



PHC949.

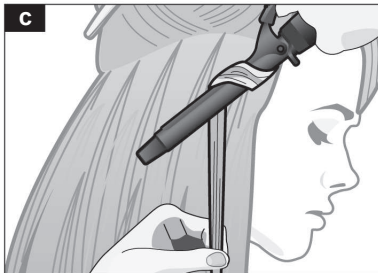
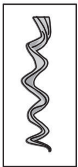
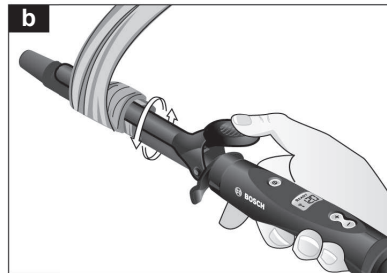


BOSCH

de Gebrauchsanweisung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по
эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

de	Deutsch	2
en	English	8
fr	Français	14
it	Italiano	20
nl	Nederlands	26
da	Dansk	32
no	Norsk	38
sv	Svenska	44
fi	Suomi	50
es	Español	56
pt	Português	62
el	Ελληνικά	68
tr	Türkçe	74
pl	Polski	82
hu	Magyar	88
uk	Українська	93
ru	Русский	99
ar	العربية	109



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Das Heizelement wird heiß. Das Gerät nur am Griff anfassen. Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden.

Das Gerät nur auf Hitze unempfindliche Flächen ablegen.

Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

Lebensgefahr!

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch.

Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

- 1 EIN/AUS Schalter ①
- 2 Temperaturwähler ⊕ / ⊖
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Heizelement
- 5 Klammer
- 6 Ablagefuß
- 7 Kabelband
- 8 Aufbewahrungstasche (hitzebeständig)

Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und mit Hilfe des Ablagefußes auf eine ebene, Hitze unempfindliche Fläche stellen. Um das Gerät zu stabilisieren, die Zuleitung nach unten hängen lassen.
 - Den Schalter 1 ① zum Einschalten ca. 1 Sekunde gedrückt halten, im Display 3 leuchtet die voreingestellte Temperatur 120 °C auf.
 - Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler 2 in 10er Schritten von 120 °C bis 200 °C eingestellt werden.
 - bis 140 °C für feines Haar
 - ca. 180 °C für normales Haar
 - ab 180 °C für kräftiges Haar.
- Tipp:** Bei geschädigtem Haar die Temperaturen reduzieren (ideal sind ca. 140 °C), um das Haar zu schonen.

Das Gerät heizt auf. Ist die Temperatur erreicht, erscheint zusätzlich READY im Display.

Info: Zum Ausschalten den Schalter 1 ① ca. 1 Sekunde gedrückt halten.

Anwendung



Verbrennungsgefahr!

Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

- Das Gerät nur bei trockenem Haar verwenden.
- Nur im unbehandelten, gesunden Haar anwenden.
- Bei dauergewelltem, getöntem oder angegriffenem Haar nur selten einsetzen.

Info: Feines Haar reagiert sehr schnell auf die Behandlung. Die gleichmäßige Wärmeabgabe ist besonders schonend für das Haar.

- Das glattgekämmte Haar in ca. 2-3 cm gleichmäßige Strähnen teilen. Je feiner die Strähne desto stärker wird die Locke, da das gesamte Haar mit der aufgeheizten Lockenzange in Berührung kommt.
- Die Lockenzange durch Drücken auf die Klammer 5 öffnen.
- Die Haarsträhne einlegen und die Klammer wieder schließen. Bild a
- Jetzt den Lockenstab bis zu den Haarspitzen ziehen und die Strähne aufwickeln. Bild b

Wichtig: Bei längerem Haar zum Aufwickeln die ganze Fläche der Heizelemente benutzen. Dadurch wird die Wärme gleichmäßig im Haar verteilt und ein optimales Styling-Ergebnis gefördert.

- Die Lockenzange einige Sekunden im Haar belassen um die Locke zu formen.
- Die Haarsträhne wieder freigeben. Dazu die Klammer mehrmals mit kleinen Bewegungen öffnen und gleichzeitig die Lockenzange **seitlich** herausziehen.

Hinweis: Darauf achten, dass die Locke nicht wieder glattgezogen wird.

Für längeren Halt der Frisur die noch aufgerollte Locke mit einer Haarklammer zum Auskühlen fixieren.

Beim Ablegen das Gerät mit Hilfe des Ablagefußes auf eine ebene, Hitze unempfindliche Fläche stellen. Um das Gerät zu stabilisieren, die Zuleitung nach unten hängen lassen.

Tipp: Das Haar vor dem Stylen gut auskühlen lassen.

Durch Kämmen der Locken mit den Fingern bekommt die Frisur extra Volumen.

Um die Locken natürlicher aussehend zu formen, kann die Lockenzange auch, wie beim Friseur als Lockenstab, mit geschlossener Klammer benutzt werden. Dabei die Strähne mit den Fingern an der Haarspitze halten und um die geschlossene Lockenzange wickeln. Bild **c** und **d**

Die Lockenzange einige Sekunden im Haar belassen, um die Locke zu formen. Danach die Haarsträhne wieder loslassen.

Tipp: Für einen modernen Look die Strähne nicht direkt vom Haaransatz an aufwickeln, sondern die ersten Zentimeter glatt lassen.

Mehr Informationen zum Thema Bosch-Styling unter

www.bosch-personalstyle.com

Tastensperre

Um die Handhabung zu erleichtern, können die Tasten ⊕ und ⊖ gesperrt werden. Ist die Tastensperre aktiviert, kann die eingestellte Temperatur nicht durch versehentliches Berühren der Tasten verstellt werden.

- Gewünschte Temperatur einstellen.
- Taste ⊖ 3 Sekunden gedrückt halten.
- Die Tastensperre ist aktiviert, im Display leuchtet zusätzlich das Symbol 🔒 auf.
- Zum Deaktivieren der Tastensperre die Taste ⊖ erneut 3 Sekunden drücken, das Symbol erlischt.

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung in zwei Stufen ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers schaltet das Gerät nach ca. 40 Minuten automatisch in den Stand-by-Betrieb. Im Display leuchtet nur noch READY.
- Wird keine Taste betätigt, schaltet das Gerät ca. 15 Minuten nach Schalten in den Stand-by-Betrieb komplett aus – das Display ist dunkel.

Info: Um das Gerät aus dem Stand-by-Betrieb wieder einzuschalten entweder den Schalter 1 ① betätigen oder den Temperaturwähler 2 drücken – das Gerät heizt auf.

Hat das Gerät komplett ausgeschaltet, kann es nur mit dem Schalter 1 ① eingeschaltet werden.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen lassen.

Zuleitung mit dem Kabelband 7 fixieren.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!
Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Danger of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep children away from the appliance.

Cleaning and user maintenance may not be per-

formed by children without supervision.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle.

The heating element will become hot. Hold the appliance only by its handle. Use on dry hair only. Do not use on artificial hair.

Place the appliance on heat-resistant surfaces only.

Avoid any skin contact.



Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Danger!

Never allow the appliance to touch water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use.

Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

Risk of suffocation

Do not allow children to play with packaging material.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance.

You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Parts and operating controls

- 1 ON/OFF switch ①
- 2 Temperature selector ⊕ / ⊖
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Heating element
- 5 Clip
- 6 Counter rest
- 7 Cable strap
- 8 Storage bag (heat-resistant)

Operation

- Plug the appliance into an electrical outlet and place it on a level, heat-proof surface using the counter rest. Let the power cable hang down to stabilize the appliance.
- To switch on, hold down the ON/OFF switch 1 ① for about 1 second. The pre-set temperature (120 °C) lights up on the display 3.
- The desired temperature can now be set using the temperature selector 2 at intervals of 10 between 120 °C and 200 °C.
 - Up to 140 °C for fine, delicate hair
 - Approx. 180 °C for normal hair
 - 180 °C or higher for thick or wavy hair.

Tip: Reduce the temperature for damaged hair (the ideal temperature is approx. 140 °C) to protect it.

The appliance heats up. If the temperature has been reached, the display shows **READY**.

Note: To switch off, hold down the ON/OFF switch 1 ① for about 1 second.

Use

⚠ Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

- Only use the appliance on dry hair.
- Use only on untreated, healthy hair.
- Use less frequently on permed, coloured or affected hair.

Note: Fine hair responds very quickly to the treatment. The even heat emission is especially gentle on the hair.

- Comb the hair and section it into even strands (about 2-3 cm wide). The finer the strands, the tighter the curl, as all the hair comes into contact with the heated curling tongs.
- Open the curling iron by pressing the clip 5.
- Insert a strand of hair and close the clip. Figure a
- Now pull the curling tongs down to the ends of the hair and turn to wind up the strand. Figure b

Important: If you have long hair, use the entire surface of the heated barrel. This spreads the heat evenly through the hair and delivers better styling results.

- Leave the curling tongs in the hair for a few seconds to shape the curl.
- Release the strand of hair by opening the clip with small movements while removing the curling iron **sideways** from the hair strand.

N.B.: Make sure that the curl is not pulled straight when removing the curling tongs. For longer lasting curls, use a hair clip to hold the curl in place while it is still rolled up.

When placing the appliance on the counter, place it on a level, heat-proof surface using the counter rest. Let the power cable hang down to stabilize the appliance.

Tip: Allow hair to cool completely before styling.

Give your hair extra volume by running your fingers through the curls.

For more natural looking curls, you can also use the curling tongs hairdresser-style with the clip closed. Hold the strand of hair by its tip and wrap it in a spiral around the closed curling tongs. Figures **c** and **d**

Keep the hair wrapped around the curling tongs for a few seconds to form the curl. When the curl has formed, let go of the strand of hair.

Tip: For a more modern look, don't wrap the strand of hair starting at the roots, but leave the first few centimeters straight.

For more information about styling with Bosch appliances, visit www.bosch-personalstyle.com

Button lock

To make handling the appliance easier, you can lock the ⊕ and ⊖ buttons. If the button lock has been activated, the set temperature cannot be changed by accidentally pressing the buttons.

- Set the desired temperature.
- Press and hold the ⊖ button for three seconds.
- The button lock is activated, and the display shows the † symbol.
- To deactivate the button lock, press and hold the ⊖ button again for three seconds; the button lock symbol disappears.

Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with a two-stage automatic shut-off function.

- The appliance switches automatically to stand-by mode approximately 40 minutes after it was switched on or after the temperature selector was adjusted for the last time. The display only shows READY.
- The appliance switches off completely if no button is pressed within approximately 15 minutes of the appliance switching to stand-by mode. The display will go dark.

Note: To switch the appliance back on from stand-by mode, press either the ON/OFF switch **1** ① or the temperature selector **2**. The appliance will start to heat up once again.

If the appliance has switched off completely, the ON/OFF switch **1** ① must be used to switch it back on.

Cleaning and maintenance

⚠ Danger of electric shock!

Unplug before cleaning.

Never submerge the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

Allow the appliance to cool before cleaning. Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

Storage

Allow the appliance to cool before putting it away.

Roll up the power cable and secure it with the cable strap 7.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre.

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitations similaires.

⚠ Risque de chocs électriques et d'incendie !

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Eloigner les enfants de l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes ;
- ne pas le faire glisser sur une arête vive ;
- ne pas l'utiliser comme poignée.

L'élément chauffant devient brûlant. Ne saisir l'appareil que par la poignée. N'utiliser que sur des cheveux séchés, et en aucun cas sur des cheveux artificiels.

Ne poser l'appareil que sur des surfaces non sensibles à la chaleur.

Eviter tout contact avec la peau.



Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

⚠ Danger de mort !

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

⚠ Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Éléments et commandes

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET ①
- 2 Sélecteur de température ⊕ / ⊖
(mini 120 °C - maxi 200 °C)
- 3 Ecran
- 4 Éléments chauffants
- 5 Pince
- 6 Support
- 7 Serre-câble
- 8 Housse de rangement
(résistante à la chaleur)

Mise en service

- Brancher l'appareil et utiliser le support pour le poser sur une surface plane, non sensible à la chaleur. Pour stabiliser l'appareil, laisser pendre le cordon d'alimentation vers le bas.
 - Pour mettre en marche, maintenir appuyé l'interrupteur 1 ① durant environ 1 seconde. La température préréglée (120 °C) s'affiche à l'écran 3.
 - Vous pouvez maintenant, à l'aide des touches 2, sélectionner la température souhaitée par pas de 10 °C, entre 120 °C et 200 °C.
 - jusqu'à 140 °C pour des cheveux fins
 - env. 180 °C pour cheveux normaux
 - à partir de 180 °C pour cheveux épais.
- Conseil pratique :** sur des cheveux fragilisés, réduire la température (l'idéal est env. 140 °C) afin d'éviter toute agression.

L'appareil commence à chauffer. Lorsque la température est atteinte, l'écran affiche **READY**.

Information : pour arrêter l'appareil, maintenir l'interrupteur 1 ① appuyé durant environ 1 seconde.

Utilisation

⚠ Risque de brûlure !

Éviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.
- N'utiliser qu'avec des cheveux non traités et sains.
- Utiliser moins fréquemment sur les cheveux permanents, colorés ou fragilisés.

Info : les cheveux fins réagissent très rapidement au fer. Appliquer la chaleur de manière régulière afin de ne pas abîmer les cheveux.

- Bien peigner les cheveux et former des mèches régulières d'environ 2-3 cm. Plus la mèche est fine, plus la boucle sera marquée puisque tous les cheveux seront en contact avec le fer à friser chaud.
- Pour ouvrir le fer, appuyer sur la pince.
- Glisser la mèche de cheveux et refermer la pince. Illustration **a**
- Tirer maintenant le fer jusqu'à l'extrémité de la mèche et enrouler la boucle. Illustration **b**

Important : pour les cheveux longs, utiliser toute la longueur du fer pour enrouler la mèche. Cela permet de répartir la chaleur de manière homogène et donne un résultat optimal.

- Laisser en place le fer quelques secondes afin de former la boucle.
- Extraire la mèche. Pour cela, effectuer de petits mouvements d'ouverture et de fermeture répétés avec la pince, en tirant le fer **latéralement**.

Remarque : bien veiller à ne pas aplatir la mèche lors de cette opération.

Pour que la coiffure tienne plus longtemps, maintenir la boucle avec une pince à cheveux pendant qu'elle refroidit.

Pour poser l'appareil, utiliser le support et le placer sur une surface plane, non sensible à la chaleur. Pour stabiliser l'appareil, laisser pendre le cordon d'alimentation vers le bas.

Conseil : avant de mettre en place la coiffure, laisser les cheveux bien refroidir. Passer les doigts dans les boucles pour donner un volume supplémentaire.

Pour créer des boucles à l'aspect plus naturel, vous pouvez utiliser le fer comme le fait un coiffeur, en maintenant la pince fermée. Saisir la mèche de cheveux par l'extrémité et l'enrouler autour de la pince fermée. Figures **c** et **d**

Laissez agir le fer quelques secondes afin que la boucle se forme. Ensuite, relâchez la mèche de cheveux.

Conseil : pour un look plus moderne, ne pas former la boucle directement à partir du crâne, mais conserver quelques centimètres lisses.

Pour plus d'informations sur le styling Bosch, voir www.bosch-personalstyle.com

Verrouillage des touches

Pour faciliter l'utilisation de l'appareil, il est possible de verrouiller les touches ⊕ et ⊖. Lorsque ce verrouillage est activé, il est impossible de modifier la température réglée en manipulant involontairement les touches.

- Régler la température souhaitée.
- Maintenir la touche ⊖ appuyée durant 3 secondes.
- Le verrouillage de touche est activé, l'écran affiche en plus le symbole 🔒.
- Pour désactiver le verrouillage des touches, maintenir de nouveau la touche ⊖ appuyée durant 3 secondes, le symbole disparaît.

Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est doté d'une fonction de coupure automatique en deux temps.

- Environ 40 minutes après avoir été allumé ou après le dernier réglage du sélecteur de température, l'appareil passe automatiquement en mode stand-by. L'écran affiche alors READY.
- Si aucune commande n'est activée dans un délai de 15 minutes à partir du moment où l'appareil est passé en mode stand-by – l'écran s'éteint entièrement.

Information : pour remettre en marche un appareil en mode stand-by, appuyer sur l'interrupteur 1 ① ou sur les touches de réglage de la température 2 – l'appareil se remet à chauffer.

Si l'appareil est complètement arrêté, seul l'interrupteur 1 ① peut le remettre en marche.

Nettoyage et entretien

Danger de chocs électriques !

Avant le nettoyage, retirer la fiche du réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Avant de nettoyer l'appareil, le laisser refroidir.

Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Rangement

Avant de ranger l'appareil, le laisser bien refroidir.

Pour maintenir en place le câble d'alimentation, utiliser le serre-câble 7.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

⚠ Rischio di scossa elettrica e di incendio!

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche e comunque non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la loro responsabilità. Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non permettere a bambini di eseguire alcuna operazione di pulizia e manutenzione senza la sorveglianza di persone adulte.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde;
- non deve essere posto su parti affilate;
- non deve essere utilizzato come maniglia.

L'elemento termico diventa caldo. Afferrare l'apparecchio solo per la maniglia. Utilizzare solo su capelli asciutti. Non utilizzare mai su capelli finti.

Appoggiare l'apparecchio solo su superfici che resistono alle temperature elevate.

Evitare qualunque contatto con la pelle.



Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.

Pericolo di morte!

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Parti ed elementi di comando

- 1 Interruttore ON/OFF ①
- 2 Selettore di temperatura ⊕ / ⊖
(min. 120 °C - max. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Elemento termico
- 5 Tasto per aprire il ferro arricciatore
- 6 Piedino di appoggio
- 7 Fascetta fermacavo
- 8 Custodia (termoresistente)

Messa in funzione

- Inserire l'apparecchio e, tramite il piedino di appoggio, posizionarlo su una superficie termoresistente. Affinché l'apparecchio si trovi in posizione stabile, lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso.
 - Tenere premuto l'interruttore 1 ① di accensione per circa 1 secondo, sul display 3 si accende la temperatura preimpostata di 120 °C.
 - Ora è possibile impostare la temperatura desiderata sull'apposito selettore 2 su 10 posizioni, da 120 °C a 200 °C.
 - fino 140 °C per capelli sottili
 - circa 180 °C per capelli normali
 - da 180 °C per capelli grossi.
- Suggerimento:** per i capelli danneggiati si consiglia di ridurre la temperatura (temperatura ideale: circa 140 °C), per proteggere i capelli.

L'apparecchio si riscalda. Quando si raggiunge la temperatura, sul display compare anche **READY**.

Informazione: per disattivare tenere premuto l'interruttore 1 ① per circa 1 secondo.

Utilizzo

⚠ Pericolo di ustione!

Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su capelli asciutti.
- Utilizzare solo su capelli non trattati, e sani.
- Si consiglia di non utilizzare frequentemente su capelli con permanente, colorati o sciupati.

Nota: i capelli sottili reagiscono molto rapidamente al trattamento. L'emissione omogenea di calore ha un eccezionale effetto estetico sui capelli.

- Dividere i capelli ben pettinati in ciocche uniformi di circa 2-3 cm. Quanto più sottili sono le ciocche, tanto più marcato sarà il riccio, in quanto tutti i capelli della ciocca vengono a contatto con il ferro riscaldato.
- Aprire il ferro arricciacapelli premendo l'apposito tasto 5 per aprire l'arricciatore.
- Inserire le ciocche e richiudere il tasto per l'apertura dell'arricciatore. Figura a
- Ora tirare il ferro arricciacapelli fino alle punte e avvolgere la ciocca. Figura b

Importante: per arricciare i capelli lunghi, utilizzare l'intera superficie degli elementi termici. In questo modo il calore viene distribuito in modo uniforme sui capelli, permettendo di ottenere un'acconciatura perfetta.

- Lasciare i capelli per qualche secondo avvolti intorno al ferro arricciacapelli, per dare forma al riccio.
- Rilasciare le ciocche. Per liberare le ciocche aprire più volte il tasto dell'arricciatore con piccoli movimenti e contemporaneamente estrarre l'arricciacapelli tirandolo **lateralmente**.

Avviso: fare attenzione a non lisciare il riccio che si è formato.

Per una tenuta più lunga dell'acconciatura, fissare il riccio ancora arrotolato con una forcina e lasciarlo così fino a quando si raffredda.

Appoggiare sempre l'apparecchio sull'apposito piedino e su una superficie piana e termoresistente. Affinché l'apparecchio si trovi in posizione stabile, lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso.

Suggerimento: prima della messa in piega far raffreddare bene i capelli. Pettinando i ricci con le dita si dona un maggior volume all'acconciatura.

Per dare ai ricci una forma più naturale, è possibile utilizzare l'arricciacapelli come un ferro per ricci da parrucchiere, con il tasto per aprire il ferro chiuso. In questo caso tenere con le dita le punte delle ciocche per avvolgerle intorno all'arricciacapelli chiuso. Figure **c** e **d**

Tenere l'arricciacapelli per qualche secondo nei capelli per dare forma al riccio. Quindi rilasciare la ciocca.


Suggerimento: per un look moderno, non avvolgere le ciocche direttamente dall'attaccatura dei capelli, ma lasciare i primi centimetri lisci.

Per maggiori informazioni sul tema Styling con gli elettrodomestici Bosch consultate la pagina

www.bosch-personalstyle.com

Blocco dei tasti


Per semplificare l'utilizzo, è possibile bloccare i tasti ⊕ e ⊖. Il blocco dei tasti impedisce di variare la temperatura impostata mediante un contatto involontario con i tasti.


- Impostazione della temperatura desiderata.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⊖.
- Il blocco dei tasti è attivo; sul display compare anche il simbolo  auf.
- Per disattivare premere nuovamente il tasto ⊖ per 3 secondi; il simbolo scompare.

Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza l'apparecchio è dotato di una disattivazione automatica a due livelli.

- Dopo l'accensione o dopo l'ultimo utilizzo del selettore di temperatura, l'apparecchio passa automaticamente dopo circa 40 minuti allo stato di stand-by. Sul display compare solo READY.
- Se non viene azionato alcun tasto, l'apparecchio si spegne completamente circa 15 minuti dopo l'attivazione dello stato di stand-by – il display è spento.

Informazione: per riaccendere l'apparecchio dallo stato di stand-by, azionare l'interruttore ON/OFF 1  oppure premere il selettore di temperatura 2 – l'apparecchio si riscalda.

Se l'apparecchio è completamente spento, è possibile accenderlo solo con l'interruttore ON/OFF 1 .

Pulizia e cura

Rischio di scossa elettrica!

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare un pulitore a vapore.

Prima di pulire l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

Fissare il cavo con l'apposita fascetta fermacavo 7.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Gevaar voor elektrische schokken en brand!

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De stroomkabel niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen;
- over scherpe randen trekken;
- als draaggreep gebruiken.

Het verwarmingselement wordt heet. Houd het apparaat alleen bij de handgreep vast. Gebruik het alleen op droog haar. Gebruik het niet op kunsthaar.

Plaats het apparaat uitsluitend op hittebestendige oppervlakken.

Elk contact met de huid vermijden.



Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

Levensgevaar!

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.
Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 ON/OFF-schakelaar ①
- 2 Temperatuurinstelknop ⊕ / ⊖
(min. 120 °C - max. 200 °C)
- 3 Scherm
- 4 Verwarmingselement
- 5 Klem
- 6 Tafelstandaard
- 7 Snoerband
- 8 Opberggas (warmtebestendig)

Ingebruikname

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het met de tafelstandaard op een vlak, hittebestendig oppervlak. Laat het netsnoer omlaag hangen om het apparaat in een stabiele stand te laten liggen.
 - Schakel het apparaat in door de ON/OFF-schakelaar **1** ① ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden. De vooringestelde temperatuur (120 °C) gaat branden op het display **3**.
 - U kunt nu met de temperatuurinstelknop **2** de gewenste temperatuur in stappen van 10 instellen tussen 120 °C en 200 °C.
 - Tot 140 °C voor dun, kwetsbaar haar
 - Circa 180 °C voor normaal haar
 - 180 °C of hoger voor dik of golvend haar.
- Tip:** Gebruik een lagere temperatuur bij beschadigd haar (de ideale temperatuur is circa 140 °C) om het haar te beschermen.

Het apparaat warmt op. Als de temperatuur bereikt is, verschijnt **READY** op het display.

Opmerking: Schakel het apparaat uit door de ON/OFF-schakelaar **1** ① ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden.

Gebruik

⚠ Verbrandingsgevaar!

Raak in geen geval huddelen aan (hoofdhuid of oren).

- Het apparaat uitsluitend bij droog haar gebruiken.
- Uitsluitend gebruiken op onbehandeld, gezond haar.
- Minder vaak gebruiken bij gepermanent, geverfd of aangetast haar.

Informatie: Dun haar reageert erg snel op de behandeling. De gelijkmatige afgifte van warmte is bijzonder haarvriendelijk.

- Verdeel het gladgekamde haar in gelijkmatige lokken van ca. 2-3 cm. Hoe dunner de lok, hoe sterker de haarkrul wordt, aangezien al het haar met de warme krultang in aanraking komt.
- Open de krultang door op de klem **5** te drukken.
- Leg een lok haar in de tang en sluit de klem. Afbeelding **a**
- Trek nu de krultang tot aan de haarpunten en wikkel de haarlok op. Afbeelding **b**

Belangrijk: Als u lang haar hebt, gebruik dan het hele oppervlak van de verwarmde staaf. Op die manier verspreidt u de warmte gelijkmatig over het haar en krijgt u betere resultaten.

- Laat de krultang enkele seconden in het haar, om de haarlok te vormen.
- Laat de haarlok weer los door de klem met kleine bewegingen te openen en tegelijkertijd de krultang **zijwaarts** van de haarlok te nemen.

Opmerking: Let erop dat de haarlok hierbij niet weer wordt ontkruld.

Als u wilt dat de krullen langer blijven zitten, houd de opgerolde krullen dan met een haarklem op hun plaats.

Als u het apparaat op de tafel legt, zorg dan dat u dit doet met de tafelstandaard en op een vlak, hittebestendig oppervlak. Laat het netsnoer omlaag hangen om het apparaat in een stabiele stand te laten liggen.

Tip: Laat het haar voor het stylen goed afkoelen.

Door de lokken met de vingers te kammen, krijgt het kapsel extra volume.

Voor natuurlijker uitziende krullen kunt u de krultang ook met de klem dicht gebruiken, zoals een kapper. Houd de haarlok aan het uiteinde vast en wikkel deze spiraalvormig rond de krultang. Afbeeldingen **c** en **d**

Houd het haar enkele seconden rond de krultang gewikkeld om de krul te vormen. Zodra de krul gevormd is, laat u de haarlok los.

Tip: Als u een modernere stijl wilt hebben, wikkel dan de haarlok niet vanaf de haarwortels, maar laat de eerste paar centimeters sluik.

Ga voor meer informatie over stylen met apparaten van Bosch naar www.bosch-personalstyle.com

Knopvergrendeling

Om het werken met het apparaat makkelijker te maken, kunt u de knoppen ⊕ en ⊖ vergrendelen. Als de knop ingeschakeld is, verandert de ingestelde temperatuur niet als u onbedoeld op de knoppen drukt.

- Stel de gewenste temperatuur in.
- Houd de knop ⊖ drie seconden ingedrukt.
- De knop wordt vergrendeld en op het display verschijnt het symbool $\bar{\text{T}}$.
- U kunt de knopvergrendeling uitschakelen door de knop ⊖ opnieuw drie seconden ingedrukt te houden; het knopvergrendelingssymbool verdwijnt.

Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische tweetraps uitschakeling.

- Het apparaat schakelt ongeveer 40 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop voor het laatst is bediend automatisch over naar de stand-bystand. Op het display staat alleen READY.
- Het apparaat schakelt zichzelf helemaal uit als er niet binnen ongeveer 15 minuten nadat het naar de stand-bystand is geschakeld op een knop wordt gedrukt. Het display is donker.

Opmerking: Als u het apparaat uit de stand-bystand weer wilt inschakelen, drukt u op de ON/OFF-schakelaar **1** ① of op de temperatuurinstelknop **2**. Het apparaat warmt op.

Als het apparaat zichzelf volledig heeft uitgeschakeld, kan het alleen weer worden ingeschakeld met de ON/OFF-schakelaar **1** ①.

Reiniging en verzorging

Gevaar voor elektrische schokken!

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen.

Geen stoomreiniger gebruiken.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.

Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Opbergen

Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het opbergt.

Rol het netsnoer op en zet het vast met de snoerband 7.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

Fare for elektriske stød og brandfare!

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanser, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter apparatet til leg.

Børn må ikke komme i nærheden af hårtørreren.

Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse. Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele;
- trækkes over skarpe kanter;
- benyttes som bæregreb.

Varmeelementet bliver varmt. Hold kun fast i apparatets håndtag. Må kun anvendes på tørt hår. Må aldrig anvendes på kunstigt hår.

Må kun lægges på varmebestandigt underlag. Undgå enhver kontakt med huden.



Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.

Livsfare!

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes.

For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

Kvælningsfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!
Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Dele og betjeningselementer

- 1 TÆND/SLUK-kontakt ①
- 2 Temperaturvælger ⊕ / ⊖
(min. 120 °C - maks. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Varmeelement
- 5 Klemmekanisme
- 6 Henstillingsfod
- 7 Kabelbånd
- 8 Opbevaringspose (varmebestandig)

Ibrugtagning

- Forbind apparatet med et el-stik, og stil det på en plan, varmebestandig overflade ved brug af henstillingsfoden. Lad ledningen hænge nedad for at stabilisere apparatet.
 - Tryk på kontakten 1 ① for at tænde apparatet og hold den nede i ca. 1 sekund, i displayet 3 lyser den forudindstillede temperatur 120 °C.
 - Nu kan den ønskede temperatur indstilles med temperaturvælgeren 2 i trin på 10 °C fra 120 °C til 200 °C.
 - op til 140 °C til fint hår
 - ca. 180 °C til normalt hår
 - fra 180 °C til kraftigt hår.
- Tip:** Sænk temperaturen ved beskadiget hår (den ideelle temperatur er ca. 140 °C) for at skåne håret.

Apparatet varmer op. Når temperaturen er nået, fremkommer **READY** på displayet.

Info: Tryk på kontakten 1 ① og hold den nede i ca. 1 sekund for at slukke apparatet.

Brug

⚠ Fare for forbrænding!

Pas på kontakt med hud (hovedbund eller ører).

- Apparatet må kun benyttes til tørt hår.
- Må kun benyttes til ubehandlet og sundt hår.
- Må kun bruges sjældent på permanentet, farvet eller slidt hår.

Info: Fint hår reagerer meget hurtigt på behandlingen. En jævn varmefordeling er med til at skåne håret.

- Red håret glat og del det op i ca. 2-3 cm brede lokker. Jo finere lokken er, jo kraftigere bliver krøllen, da alt håret kommer i berøring med det varme krøllejern.
- Åbn krøllejernet ved at trykke på klemmekanismen 5.
- Indsæt hårløkken, og luk klemmekanismen igen. Billede a
- Træk herefter krøllejernet ud til hårspidserne og vikl lokken rundt om jernet op mod hovedbunden. Billede b

Vigtigt: Ved længere hår benyttes hele fladen på varmeelementerne til omvikling af håret. Herved fordeles varmen jævnt i håret, hvilket giver et optimalt styling-resultat.

- Lad krøllejernet blive i håret i nogle sekunder til formning af krøllen.
- Frigør hårløkken igen ved at åbne klemmekanismen med flere små bevægelser, samtidig med at du trækker krøllejernet ud **sideværts**.

Bemærk: Pas på ikke at komme til at udglatte krøller igen.

For at give frisuren bedre hold fikserer du lokken med en hårklemme, mens den endnu er viklet om, indtil afkøling.

Brug henstillingsfoden, når du lægger apparatet fra dig; overfladen skal være jævn og varmebestandig. Lad ledningen hænge nedad for at stabilisere apparatet.

Tip: Lad håret køle af, før du sætter det. Frisuren får ekstra fylde, hvis du "reder" krøllerne med fingrene.


For at forme krøllerne med et mere naturligt udseende kan krøllejernet også benyttes som krølleapparat med lukket klemmekanisme ligesom hos frisøren. Hold hårtotten med fingrene på hårspidsen, og vikl hårtotten omkring det lukkede krøllejern. Billede **c** og **d**

Lad krøllejernet blive i håret i nogle sekunder for at forme krøllen. Slip så hårløkken igen.

Tip: For at opnå et moderne look skal hårtotten ikke vikles op helt fra hårbunden – lad de første centimeter være glatte. Du kan læse mere om Bosch-styling under www.bosch-personalstyle.com

Tastespærre


For at lette håndteringen af apparatet kan tasterne ⊕ og ⊖ fastlåses. Er tastespærren aktiveret, kan den indstillede temperatur ikke ændres utilsigtet ved berøring af tasterne.


- Indstil den ønskede temperatur.
- Tryk på tasten ⊖ i 3 sekunder.
- Tastespærren er aktiveret, på displayet lyser symbolet .
- For at deaktivere tastespærren trykker du på tasten ⊖ igen i 3 sekunder, symbolet går ud.

Automatisk slukning

Apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning i to trin.

- Ca. 40 minutter efter at apparatet er blevet tændt eller temperaturvælgeren sidst er blevet betjent skifter apparatet automatisk til standbytilstand. I displayet lyser kun READY.
- Hvis der ikke betjenes nogen tast, slukker apparatet helt ca. 15 minutter efter at det er skiftet til standbytilstand – displayet er mørkt.

Info: For at tænde apparatet igen fra standbytilstand, skal man enten betjene TÆND/SLUK-kontakten **1**  eller trykke på temperaturvælgeren **2** – apparatet varmer op.

Når glattejernet er helt slukket, kan det kun tændes igen med TÆND/SLUK-kontakten **1** .

Rengøring og pleje

Fare for elektriske stød!

Træk netstikket ud før rengøringen. Sænk aldrig apparatet ned i vand. Brug ikke damprensere.

Lad apparatet køle af inden rengøring. Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Opbevaring

Lad glattejernet køle af inden opbevaring.
Fastgør ledningen med kabelbåndet 7.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagesøgelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre.

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med apparatet.

Rengjøring og pleie skal ikke utføres av barn, med mindre de er under betryggende tilsyn av voksne. Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler
- trekkes over skarpe kanter
- benyttes som bærehåndtak.

Varmelementet blir svært varmt. Apparatet må bare holdes i håndtaket. Skal kun brukes på tørt hår, aldri på kunstig hår.

Du må kun legge fra deg apparatet på overflater som tåler varme.

Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.



Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.

Livsfare!

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet. Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakkingsmaterialet.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Deler og betjeningselementer

- 1 PÅ/AV-bryter ①
- 2 Temperaturvelger ⊕ / ⊖
(min 120 °C - maks 200 °C)
- 3 Skjerm
- 4 Varmeelement
- 5 Klemmehåndtak
- 6 Støttefot
- 7 Kabelklips
- 8 Oppbevaringsetui (varmebestandig)

Slik kommer du i gang

- Sett støpslet i en kontakt og plasser apparatet med foten ned på et jevnt underlag som tåler varme. La strømledningen henge ned for å sikre at apparatet står støtt.
 - Du slår på apparatet ved å holde PÅ/AV-bryteren 1 ① inne i ca. 1 sekund. Den forhåndsinnstilte temperaturen (120 °C) lyser i displayet 3.
 - Ønsket temperatur kan nå stilles inn ved hjelp av temperaturvelgeren 2, i intervaller på 10 °C mellom 120 °C og 200 °C.
 - til 140 °C for tynt hår
 - ca. 180 °C for normalt hår
 - fra 180 °C for kraftig/tykt hår.
- Tips:** Dersom håret er skadet/slitt bør temperaturen reduseres (helst til ca. 140 °C) for å skåne håret.

Apparatet varmes opp. Når krølltangen har fått den innstilte temperaturen vises teksten READY på skjermen.

Info: Du slår av apparatet ved å holde PÅ/AV-bryteren 1 ① inne i ca. 1 sekund.

Bruk

⚠ Fare for forbrenninger!

Ikke kom i kontakt med huden (hodebunn eller ører).

- Apparatet skal bare brukes på tørt hår.
- Skal bare brukes på ubehandlet og friskt hår.
- Bør kun brukes av og til på hår med permanent eller på hår som er farget eller slitt.

Info: Tynt hår reagerer veldig raskt på behandlingen. Jevn varme er spesielt skånsomt for håret.

- Del det glattkjemmede håret i jevne lokker på ca 2–3 cm hver. Jo tynnere lokkene er, desto sterkere blir krøllene, siden alt håret kommer i kontakt med den varme krølltangen.
- Du åpner krølltangen ved å trykke på klemmehåndtaket 5.
- Legg en hårlokk i krølltangen og slipp opp klemmehåndtaket igjen slik at tangen lukker seg. Bilde a
- Nå trekker du krølltangen helt ut til hårtuppene og ruller opp lokkene. Bilde b

Viktig: Bruk hele overflaten av varmeelementet på krølltangen for å vikle opp lange hårlokker. Dette sikrer at oppvarmingen fordeler seg jevnt over hele hårlokken slik at du får et best mulig resultat.

- La krølltangen være noen sekunder i håret for å forme krøllen.
- Deretter tar du ut hårlokken. Dette gjør du ved å åpne krølltangen med små bevegelser og samtidig dra den **sidelengs** ut av håret.

Henvising: Sørg for at krøllen ikke trekkes slik at den jevnes ut igjen. For å oppnå økt holdbarhet kan du feste den ferdige (oppullede) hårlokken med en hårklemme inntil håret er blitt avkjølt.

Når du skal legge fra deg tangen plasser du den med foten ned på et jevnt underlag som tåler varme. La strømledningen henge ned for å sikre at apparatet står støtt.

Tips: Vent til håret er godt avkjølt før du styler det.

Hvis du grer krøllene med fingrene, får frisøren ekstra volum.

For å forme hårlokkene slik at de ser mer naturlige ut kan krølltangen benyttes med klemmen lukket, som en krøllstav, slik som hos frisøren. Du må da holde enden på hårlokken i fingerne og rulle den opp rundt den lukkede krølltangen. Bilde **c** og **d**

La hårlokken være rullet opp rundt krølltangen i noen sekunder, slik at hårlokken får den formen du ønsker. Deretter slipper du hårlokken løs fra krølltangen igjen.


Tips: For å gi håret et moderne utseende bør du unngå å begynne å krølle opp hårlokkene helt nede ved hårfestet, men heller begynne noen centimeter lenger ute.

Du finner mer informasjon om Bosch-styling på

www.bosch-personalstyle.com

Tastelås


For å gjøre håndteringen enklere, kan du låse tastene ⊕ og ⊖. Dersom du har aktivert tastelåsen er det ikke lenger mulig å endre på den innstilte temperaturen dersom du skulle komme til å trykke på tastene uten å legge merke til det.


- Still inn ønsket temperatur.
- Hold tasten/knappen ⊖ inne i 3 sekunder.
- Nå er tastelåsen aktivert og skjermen viser symbolet .
- Når du vil deaktivere tastelåsen trykker du igjen på knappen ⊖ i 3 sekunder. Symbolet på skjermen forsvinner.

Automatisk avstengning

Av sikkerhetsmessige årsaker er dette apparatet utstyrt med en totrinns automatisk utkoblingsfunksjon.

- Apparatet skifter automatisk til standby-modus ca. 40 minutter etter at det er slått på eller etter at temperaturvelgeren ble justert siste gang. Displayet viser bare READY.
- Apparatet slår seg helt av hvis du ikke har trykket på en knapp innen ca. 15 minutter etter at apparatet har skiftet til standby-modus. Displayet er mørkt.

Info: Hvis du vil slå på apparatet igjen fra standby-modus, trykker du enten på PÅ/AV-bryteren 1  eller temperaturvelgeren 2. Apparatet varmes opp.

Hvis apparatet er slått helt av, må du bruke PÅ/AV-bryteren 1  til å slå det på igjen.

Rengjøring og stell av apparatet

Fare for strømstøt!

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet. Apparatet skal aldri dypes i vann. Ikke bruk damprensere.

La apparatet avkjøle før rengjøring.

Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

Oppbevaring

La apparatet kjøle seg ned før du legger det bort.

Bind opp strømkabelen med kabelklipset 7.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen.

Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning.

Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Risk för strömstöt och brand!

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Håll barn borta från apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som handtag.

Värmeelementet blir hett. Håll endast i apparatens handtag. Använd den enbart på torrt hår. Använd den inte på artificiellt hår.

Placera enheten endast på värmetåliga underlag. Undvik alltid att komma i kontakt med huden.



Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

Livsfara!

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning.

Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

Kvävningsrisk!

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.

Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Delar och reglage

- 1 Strömbrytare ①
- 2 Temperaturreglage ⊕ / ⊖
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Värmeelement
- 5 Klämma
- 6 Stöd
- 7 Sladdklämma
- 8 Förvaringspåse (värmetålig)

Börja använda apparaten

- Anslut apparaten till ett vägguttag och placera den på en jämn, värmetålig yta på det inbyggda stödet. Låt gärna sladden hänga ner för att stabilisera apparaten.
- Sätt igång enheten genom att hålla in strömbrytaren 1 ① ungefär 1 sekund. Den förinställda temperaturen (120 °C) visas på displayen 3.
- Önskad temperatur kan nu ställas in med temperaturväljaren 2 på intervaller om 10 °C mellan 120 °C och 200 °C.
 - upp till 140 °C för fint hår
 - ca 180 °C för normalt hår
 - 180 °C eller högre för tjockt eller vågigt hår.

Tips: Skydda skadat hår genom att sänka temperaturen (den idealiska temperaturen är ca. 140 °C).

Enheten värms upp. När temperaturen har uppnåtts, visas READY i displayen.

OBS: Stäng av enheten genom att hålla in strömbrytaren 1 ① ungefär 1 sekund.

Användning

⚠ Brännskaderisk!

Berör aldrig huden (hårbotten eller öron).

- Använd endast apparaten till torrt hår.
- Använd endast på obehandlat, friskt hår.
- Använd mindre ofta på permanentat, färgat eller slitet hår.

Info: Fint hår reagerar mycket snabbt på behandlingen. Den jämna värmen är särskilt skonsam för håret.

- Kamma håret slätt och dela upp det i slingor på 2-3 cm. Ju finare slinga ju starkare blir locken eftersom hela håret kommer i kontakt med den upphettade locktången.
- Öppna locktången genom att trycka på klämman 5.
- För in en hårslinga och stäng klämman. Figur a
- Dra nu lockstången ut till hårtopparna och linda upp slingan. Figur b

Observera: Om du har långt hår, bör du använda hela ytan på värmeelementet. På så sätt fördelas värmen jämnare över håret och resultatet blir bättre.

- Håll kvar locktången några sekunder i håret för att forma locken.
- Släpp ut hårslingan genom att långsamt öppna klämman samtidigt som du tar av locktången i **sidled**.

Observera: Se till att inte locken dras ut och blir rak igen.

För längre hållbarhet kan en hårklämma användas på den färdiga locken, vilket fixerar locken medan den svalnar.

Om du lägger ner apparaten, placera den på en jämn, värmetålig yta på det inbyggda stödet. Låt gärna sladden hänga ner för att stabilisera apparaten.

Tips: Låt håret svalna ordentligt innan du gör färdigt frisyren.

Kammar man lockarna med fingrarna får frisyren mer volym.

För med naturliga lockar kan du även använda locktången som hos frisören med klämman stängd. Håll hårslingan längst ut och snurra den runt den stängda locktången. Figureerna **c** och **d**


Håll håret snurrat runt tången i några sekunder för att forma en lock. När du har format en lock släpper du hårslingan.

Tips: För en mer modern look kan du lämna några centimeter närmast huvudet och börja snurra håret lite längre ned.

Mer information om hårstyling med din Bosch-apparat hittar du på www.bosch-personalstyle.com

Knapplås


För att förenkla hanteringen av apparaten kan du låsa knapparna ⊕ och ⊖. Om knapplåset aktiveras, kan den inställda temperaturen inte ändras om du av misstag kommer åt knapparna.


- Ställ in önskad temperatur.
- Tryck och håll in knappen ⊖ i tre sekunder.
- Knapplåset aktiveras och displayen visar symbolen .
- För att stänga av knapplåset, tryck på och håll åter in knappen ⊖ i tre sekunder. Symbolen för knapplåset slocknar då i displayen.

Automatisk avstängning

Som en säkerhetsfunktion har den här enheten en automatisk avstängningsfunktion i två steg.

- Enheten slår automatiskt om till standby ungefär 40 minuter efter den sattes på eller temperaturväljaren justerades sist. Endast READY visas på displayen.
- Enheten stängs av helt om ingen knapp används inom 15 minuter från det att den slog om till standby. Displayen är tom.

OBS: Sätt på enheten från standby genom att trycka på strömbrytaren **1**  eller temperaturväljaren **2**. Enheten värms upp.

Om enheten har stängts av helt måste du trycka på strömbrytaren **1**  för att sätta på den igen.

Rengöring och skötsel

Risk för strömstöt!

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengöring.

Låt enheten svalna innan du rengör den.

Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slippande rengöringsmedel får inte användas.

Förvaring

Låt enheten svalna innan du lägger undan den.

Rulla ihop sladden och fäst den med sladdklämma 7.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet.

Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna myös tämä käyttöohje.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

Sähköisku ja palovaara!

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti.

Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön.

Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Pidä lapset loitolla laitteesta.

Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestytessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin;
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli;
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.

Kuumennuselementti kuumenee voimakkaasti.

Kosketa laitetta vain kädensijasta. Käytä vain kuiville hiuksille. Älä käytä tekohiuksille.

Aseta laite vain kuumuutta kestäville pinnoille.

Kaikki ihokontakti on vältettävä.



Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.

Hengenvaara!

Laite ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.

Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirta-suojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Osat ja käyttökytkimet

- 1 PÄÄLLÄ / POIS-kytkin ①
- 2 Lämpötilanvalitsin ⊕ / ⊖
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Näyttö
- 4 Kuumennuselementti
- 5 Vipu
- 6 Tukijalka
- 7 Lenkki johdon sitomista varten
- 8 Säilytyspussi (kuumuudenkestävä)

Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta se tukijalan avulla tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle. Anna johdon roikkua alaspäin, jotta laite lepää alustalla tasaisesti.
 - Kytke laite päälle painamalla kytkintä 1 ① noin 1 sekunnin ajan. Näytöllä 3 näkyy esiasetettu lämpötila 120 °C.
 - Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan 10 asteen portain lämpötilanvalitsimella 2, säätöalue on 120 °C–200 °C.
 - enintään 140 °C hennoille hiuksille
 - noin 180 °C normaaleille hiuksille
 - noin 180 °C vahvoille hiuksille.
- Vihje:** Jos hiukset ovat vaurioituneet, alenna lämpötilaa (noin 140 °C).

Laite kuumenee. Kun laite on saavuttanut asetetun lämpötilan, näytöllä näkyy teksti **READY**.

Tiedoksi: Kytke laite pois päältä painamalla kytkintä 1 ① noin 1 sekunnin ajan.

Käyttö

⚠ Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.
- Käytä laitetta vain käsittelemättömiin, terveisiin hiuksiin.
- Käytä harvemmin, jos hiuksesi ovat permanentatut, värjätyt tai vaurioituneet.

Info: Hienot hiukset reagoivat käsittelyyn erittäin nopeasti. Koska lämpö jakautuu tasaisesti, käsittely on hiuksille hellävaraista.

- Jaa suoriksi kammatut hiukset noin 2-3 cm:n levyisiin suortuviin. Mitä ohuempi suortuva, sitä voimakkaampi kihara, koska hiukset koskettavat kuumennuselementtiä koko pituudeltaan.
- Avaa kiharrinosa painamalla vivusta 5.
- Aseta hiussuortuva kiharrinosaan ja sulje vipu. Kuva a
- Vedä kiharrinta nyt hiusten latvoihin asti ja kierrä suortuva sen ympärille. Kuva b

Tärkeää: Pitkiä hiuksia käsitellessäsi aseta hiussuortuva koko kuumennuselementin leveydelle. Näin lämpö jakautuu hiuksiin tasaisesti ja tuloksena on parempi muotoilu.

- Anna kihartimen olla tässä asennossa muutaman sekunnin ajan, että kihara ehtii muodostua.
- Vapauta hiussuortuva avaamalla vipua pienin liikkein ja vetämällä samanaikaisesti kiharrinta **sivusuunnassa** pois päin.

Huomaa: Varo vetämästä kiharoita jälleen suoriksi.

Pidempää hiuksia muotoillessasi aseta hiuspinni rullalla olevaan kiharaan ja anna jäähtyä.

Aseta laite tukijalan avulla tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle. Anna johdon roikkua alaspäin, jotta laite lepää alustalla tasaisesti.

Vihje: Anna hiusten jäähtyä hyvin ennen kampauksen viimeistelyä. Voit asetella kiharat sormilla kammaten, jolloin saat kampaukseen ilmavuutta.

Luonnollisemman näköisiä kiharoita varten kiharrinosaa voidaan käyttää kampaajan kihartimen tapaan myös pitämällä kiharrinosa suljettuna. Pidä tällöin hiussuortuvan latvoista kiinni sormilla ja kierrä suortuva suljetun kiharrinosan ympärille. Kuvat **c** ja **d**

Pidä suortuvaa kiharrinosan ympärillä muutaman sekunnin ajan, jotta kihara muodostuu. Vapauta hiussuortuva.

Vihje: Jos haluat trendikkäämmän kampauksen, älä kierrä hiussuortuvaa tyvestä alkaen, vaan jätä muutama senttimetri suoraksi.

Lisätietoja Bosch-Stylingista on osoitteessa www.bosch-personalstyle.com

Näppäinlukitus

Käytön helpottamiseksi näppäimet ⊕ ja ⊖ voidaan lukita. Kun näppäinlukitus on päällä, asetettua lämpötilaa ei voida muuttaa, jos näppäimiä kosketetaan vahingossa.

- Aseta haluamasi lämpötila.
- Paina näppäintä ⊖ 3 sekunnin ajan.
- Näppäinlukitus on päällä ja näytöllä palaa symboli 🔒.
- Kytke näppäinlukitus pois päältä painamalla näppäintä ⊖ uudelleen 3 sekunnin ajan. Symboli ei pala.

Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuusyöstä automaattinen poiskytkentätoiminto, jossa on kaksi vaihetta.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen edellisestä käytöstä on kulunut noin 40 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan. Näytöllä näkyy teksti READY.
- Jos mitään kytkintä ei paineta, laite kytkeytyy 15 minuuttia valmiustilaan kytkeytymisen jälkeen kokonaan pois päältä. Näyttö on pimeä.

Tiedoksi: Kytke laite valmiustilasta takaisin päälle painamalla PÄÄLLÄ/POIS-kytkintä 1 ⊕ tai lämpötilanvalitsinta 2. Laite kuumenee.

Jos laite on kytkeytynyt kokonaan pois päältä, se voidaan kytkeä takaisin päälle vain PÄÄLLÄ/POIS-kytkimestä 1 ⊕.

Puhdistus ja hoito

⚠ Sähköiskun vaara!

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankaa- via puhdistusaineita.

Säilytys

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä.
Sido johto lenkillä 7.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätelee EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Indicaciones de seguridad

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!

No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

⚠ ¡Peligro de electrocución y de incendio!

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características.

No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento sin vigilancia.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes;
- pasarse sobre bordes afilados;
- usarse para el transporte.

El elemento de calentamiento se calienta. Toque el aparato sólo por el mango. Utilice el aparato sólo en cabellos secos, en ningún caso en cabellos sintéticos.

Coloque el aparato sólo en superficies resistentes al calor.

Evitar el contacto con la piel.



No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.

¡Peligro de muerte!

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

Piezas y elementos de manejo

- 1 Interruptor ON/OFF ①
- 2 Selector de temperatura ⊕ / ⊖ (min 120 °C - máx 200 °C)
- 3 Display
- 4 Elemento de calentamiento
- 5 Pinza
- 6 Pie de apoyo
- 7 Cinta para cable
- 8 Bolsa para guardar el aparato (termoestable)

Puesta en servicio

- enchufe el aparato y colóquelo sobre una superficie plana resistente al calor con el pie de apoyo. Para estabilizar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación cuelga hacia abajo.
 - Mantenga pulsado el interruptor 1 ① durante aprox. 1 segundo para encender el aparato; en el display 3 se iluminará la temperatura preajustada de 120 °C.
 - Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura 2 en 10 pasos desde 120 °C hasta 200 °C.
 - hasta 140 °C para cabello fino
 - aprox. 180 °C para cabello normal
 - desde 180 °C para cabello fuerte.
- Sugerencia:** si el cabello está dañado, reduzca la temperatura (la ideal es de aprox. 140 °C) para protegerlo.

El aparato empieza a calentarse. Una vez alcanzada la temperatura, en el display se visualiza READY.

Nota: Para apagar el aparato mantenga pulsado el interruptor 1 ① durante aprox. 1 segundo.

Aplicación



¡Peligro de quemaduras!

No tocar en ningún caso superficies de piel (cuero cabelludo ni orejas).

- Utilizar el aparato solamente con el cabello seco.
- Aplicar sólo en el cabello sano y sin tratar.
- Utilizarlo lo menos posible en cabello permanentado, teñido o estropeado.

Información: El cabello fino reacciona con mucha rapidez al tratamiento. La emisión de calor moderada es especialmente cuidadosa con el cabello.

- Dividir el cabello peinado liso en mechones de igual anchura de unos 2-3 cm. Cuanto más fino sea el mechón, más marcado será el rizo, puesto que todo el cabello entra en contacto con la tenaza rizadora caliente.
- Abrir la tenaza rizadora haciendo presión en la pinza 5.
- Insertar los mechones y volver a cerrar la pinza. Figura a
- A continuación, tirar de la tenaza hasta las puntas y enrollar el mechón alrededor de la tenaza. Figura b

Importante: En cabellos largos utilizar toda la superficie de los elementos calentadores para enrollar los mechones. El calor se distribuirá así uniformemente por el cabello y se conseguirá un peinado perfecto.

- Esperar unos segundos para que pueda moldearse el rizo.
- Volver a soltar los mechones abriendo la grapa varias veces con pequeños movimientos y retirando al mismo tiempo de la tenaza **por el lateral**.

Nota: Tener en cuenta que el rizo no vuelve a alisarse.

Para que el peinado dure más tiempo, sujetar el rizo aún enrollado con una pinza del pelo hasta que se enfríe.

Para guardarlo, colocar el aparato sobre una superficie plana resistente al calor con el pie de apoyo. Para estabilizar el aparato, asegurarse de que el cable de alimentación cuelga hacia abajo.

Consejo: Dejar que se enfríe bien el cabello antes de empezar con el peinado. Para obtener más volumen, peinar los rizos con los dedos.

Para que los rizos tengan un aspecto más natural, la tenaza puede utilizarse también con la pinza cerrada, como en la peluquería. Sujete los mechones por las puntas con los dedos y enróllelos en la tenaza cerrada. Figuras **c** y **d**

Mantenga el cabello enrollado en la tenaza durante unos segundos para modelar los rizos. Una vez modelados los rizos, vuelva a soltar los mechones.

Sugerencia: Para dar al peinado un look moderno, no enrolle los mechones directamente desde la raíz, deje unos centímetros lisos.

Para más información sobre el tema del peinado en Bosch consulte la página web www.bosch-personalstyle.com

Bloqueo de teclas

Para facilitar el manejo se pueden bloquear las teclas \oplus y \ominus . Si está activado el bloqueo, la temperatura ajustada no se modificará si se pulsan involuntariamente las teclas.

- Ajuste la temperatura deseada.
- Mantenga pulsada la tecla \ominus durante 3 seg.
- El bloqueo de teclas está activado, en el display se ilumina además el símbolo $\bar{\Gamma}$.
- Para desactivar el bloqueo, vuelva a pulsar la tecla \ominus durante 3 segundos. El símbolo se apaga.

Desconexión automática

Por razones de seguridad, el aparato dispone de una desconexión automática en dos fases.

- Tras encenderlo o pulsar por última vez el selector de temperatura, el aparato pasa automáticamente al modo «en espera» tras unos 40 minutos. En el display sólo se ilumina READY.
- Si no se pulsa ninguna tecla, el aparato se apaga completamente aprox. 15 minutos después de haber pasado al modo «en espera» y el display se oscurece.

Nota: Para volver a encender el aparato desde el modo «en espera», pulse el interruptor ON/OFF 1 $\text{\textcircled{1}}$ o el selector de temperatura 2. El aparato empieza a calentarse.

Si se ha apagado completamente, puede volver a encenderlo simplemente con el interruptor ON/OFF 1 $\text{\textcircled{1}}$.

Limpieza y mantenimiento

\triangle ¡Peligro de electrocución!

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.

No sumergir nunca el aparato en agua.

No utilizar ningún limpiador de vapor.

Antes de limpiar el aparato, espere hasta que se enfríe.

Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación.

No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

Almacenamiento

Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

Sujete el cable de alimentación con la cinta para cable 7.

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de

seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas

Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregue estas instruções de serviço sempre que emprestar o aparelho.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. Vigiar crianças, a fim de impedir que utilizem o aparelho como brinquedo.

Manter o aparelho fora do alcance de crianças. A limpeza ou manutenção do aparelho não deve

ser realizada por crianças, a não ser sob supervisão.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes;
- puxar o cabo sobre arestas vivas;
- utilizar o cabo como pega.

O elemento de aquecimento fica quente. Segure o aparelho apenas na sua pega. Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco e nunca com cabelo artificial.

Pousar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor.

Evitar o contacto com a pele.



Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.

⚠ Perigo de morte!

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de usar, desligar a ficha. A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

⚠ Risco de sufoco!

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.
Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade.

Componentes e elementos de comando

- 1 Interruptor ON/OFF ①
- 2 Selector de temperatura ⊕ / ⊖
(min 120 °C - máx 200 °C)
- 3 Visor
- 4 Elemento de aquecimento
- 5 Patilha
- 6 Suporte
- 7 Braçadeira de cabo
- 8 Saco de arrumação (resistente ao calor)

Colocar em serviço

- Ligar o modelador de cabelo e colocá-lo numa superfície plana e resistente ao calor, utilizando o suporte. Para estabilizar a posição do modelador de cabelo, deixar o cabo de alimentação pendurado para baixo.
- Para ligar, prima sem soltar o interruptor ON/OFF 1 ① durante cerca de 1 segundo. O display 3 ilumina-se indicando a temperatura predefinida (120 °C).
- A temperatura desejada pode ser regulada de 120 °C a 200 °C, utilizando o selector 2 que avança em passos de 10 °C.
 - até 140 °C para cabelos finos
 - aprox. 180 °C para cabelos normais
 - a partir 180 °C para cabelos grossos.

Dica: Em caso de cabelos danificados reduzir a temperatura para proteger o cabelo (recomenda-se uma temperatura de aprox. 140 °C).

O aparelho começa a aquecer. Quando a temperatura desejada é atingida, o display visualiza READY.

Nota: Para desligar, prima sem soltar o interruptor ON/OFF 1 ① durante 1 segundo.

Aplicação

⚠ Perigo de queimadura!

Nunca tocar na pele (couro cabeludo ou orelhas).

- Utilizar o aparelho apenas com cabelos secos.
- Utilizar o aparelho apenas para cabelo saudável, não tratado.
- Utilizar com menos frequência para cabelo com permanente, pintado ou danificado.

Info: Cabelos finos respondem rapidamente ao tratamento. Graças à temperatura regular o cabelo é tratado com todo o cuidado.

- Dividir o cabelo penteado em madeixas de 2-3 cm. Quanto mais fina a madeixa, mais forte será o caracol, uma vez que todo o cabelo fica em contacto com o ferro encaracolador.
- Premir a patilha 5 para abrir o ferro encaracolador.
- Colocar a madeixa de cabelo no ferro encaracolador e fechar a patilha. Figura a
- Agora puxar o ferro encaracolador até às pontas dos cabelos e enrolar a madeixa. Figura b

Importante: Para encaracolar cabelos mais compridos utilizar toda a superfície dos elementos de aquecimento. Deste modo, o calor é distribuído uniformemente por todo o cabelo, otimizando o resultado do Styling.

- Deixar a madeixa alguns segundos no ferro encaracolador para formar o caracol.
- Soltar a madeixa, abrindo várias vezes a patilha com movimentos de pequena amplitude, e puxando o encaracolador ao mesmo tempo **para o lado**.

Nota: Atenção de não voltar a alisar o caracol.

Para um penteado mais duradoiro fixar o caracol ainda enrolado com um gancho e deixá-lo arrefecer.

Pousar o aparelho, utilizando o suporte, numa superfície plana e resistente ao calor. Para estabilizar o aparelho deixar o cabo de alimentação pendurado para baixo.

Dica: Deixar o cabelo arrefecer bem antes de fazer qualquer styling. Pentear os caracóis com os dedos dá maior volume ao penteado.

Para um aspecto mais natural dos caracóis também se pode utilizar o ferro encaracolador como no cabeleireiro ou seja com o clip fechado. Segure as pontas da madeixa com os dedos e enrole-a à volta do ferro fechado. Figuras **c** e **d**


Deixe a madeixa alguns segundos no ferro encaracolador para formar o caracol. Quando o caracol estiver formado, solte a madeixa.

Dica: Para um visual mais moderno, não encaracole a madeixa logo a partir dos raízes, mas deixe os primeiros centímetros lisos.

Mais informações sobre o tema Bosch-Styling em www.bosch-personalstyle.com

Bloqueio de botões

Para facilitar o manuseio os botões ⊕ e ⊖ podem ser bloqueados. Quando o bloqueio estiver activo, a temperatura predefinida não pode ser alterada por um toque accidental nos botões.


- Regular a temperatura desejada.
- Premir o botão ⊖ durante 3 segundos.
- O bloqueio de botões está activado. O display visualiza adicionalmente o símbolo .


- Para desactivar o bloqueio de botões, carregar novamente durante 3 segundos no botão ⊖. O símbolo desaparece.

Função “Desligar automático”

Por razões de segurança, este aparelho está equipado com uma função de desligar automático de 2 passos.

- Após aprox. 40 minutos de ter sido ligado ou do último ajuste do selector de temperatura, o aparelho passa automaticamente para o modo de stand-by. O display apenas visualiza READY.
- O aparelho desliga totalmente, se dentro de 15 minutos após passagem para o modo de standby, não for activado nenhum botão. O display fica escuro.

Nota: Para voltar a ligar o aparelho a partir do modo de standby, ou prima o interruptor ON/OFF 1  ou regule a temperatura com o selector de temperatura 2. O aparelho aquece.

Se o aparelho desligou totalmente, terá de premir o interruptor ON/OFF 1  para voltar a ligá-lo.

Limpeza e conservação

Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano.

Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

Guardar o aparelho

Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

Fixar o cabo de alimentação com a braçadeira de cabo 7.

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

Συνδέστε και λειτουργείστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή.

Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν μπορεί να γίνει από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες.

Τραβήξτε το φισ από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα,
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή.

Οι πλάκες θερμαίνονται. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μη χρησιμοποιείτε σε τεχνητά μαλλιά.

Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές στη θερμότητα.

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.



Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

⚠ Θανάσιμος κίνδυνος!

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.
Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σάς αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Εξαρτήματα και χειριστήρια

- 1 Διακόπτης ON/OFF ①
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας ⊕ / ⊖ (ελάχ. 120 °C - μέγ. 200 °C)
- 3 Οθόνη
- 4 Θερμαντικές πλάκες
- 5 Κλιπ
- 6 Στήριγμα πάγκου
- 7 Δέστρα καλωδίου
- 8 Τσάντα αποθήκευσης (ανθεκτική στη θερμότητα)

Θέση σε λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την σε επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, χρησιμοποιώντας το στήριγμα πάγκου. Αφήστε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ελεύθερα προς τα κάτω για να σταθεροποιηθεί η συσκευή.
 - Για να την ενεργοποιήσετε, πατήστε παραπεταμένα το διακόπτη ON/OFF 1 ① για 1 δευτερόλεπτο περίπου. Η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας (120 °C) ανάβει στην οθόνη 3.
 - Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί τώρα να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα θερμοκρασίας 2 σε διαστήματα των 10 μεταξύ 120 °C και 200 °C.
 - Έως 140 °C για λεπτά, ευαίσθητα μαλλιά
 - Περίπου 180 °C για κανονικά μαλλιά
 - 180 °C και άνω για χοντρά ή κασαρά μαλλιά.
- Συμβουλή:** Μειώστε τη θερμοκρασία για κατεστραμμένα μαλλιά (η ιδανική θερμοκρασία είναι περ. 140 °C) για να τα προστατέψετε.

Η συσκευή θερμαίνεται. Εάν έχει επιτευχθεί η ζητούμενη θερμοκρασία, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη READY.

Σημείωση: Για απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF 1 ① για 1 δευτερόλεπτο περίπου.

Χρήση

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση την επιδερμίδα (τριχωτό της κεφαλής ή αυτιά).
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.
 - Χρησιμοποιήστε την μόνο για φυσικά, υγιή μαλλιά.
 - Μη χρησιμοποιείτε συχνά σε μαλλιά με περμανάντ, βαμμένα ή ταιλαπρωρημένα μαλλιά.

Πληροφορία: Τα λεπτά μαλλιά αντιδρούν ιδιαίτερα γρήγορα στη μεταχείριση που τους γίνεται. Η ομοίομορφη απόδοση της θερμοκρασίας προστατεύει ιδιαίτερα τα μαλλιά.

- Αφού χτενίσετε τα μαλλιά, χωρίστε τα σε ομοίομορφες τούφες περ. 2-3 cm. Όσο πιο μικρές οι τούφες τόσο πιο έντονες θα είναι οι μπούκλες, διότι όλες οι τρίχες θα έρχονται σε επαφή με τη ζεστή επιφάνεια της συσκευής.
- Ανοίξτε το σίδερο κατσαρώματος πατώντας το κλιπ 5.
- Περάστε μια τούφα μαλλιών στο σίδερο και κλείστε το κλιπ. Εικόνα a
- Τώρα τραβήξτε τη συσκευή μέχρι την άκρη της τούφας και τυλίξτε. Εικόνα b

Σημαντικό: Εάν έχετε μακριά μαλλιά, χρησιμοποιήστε ολόκληρη την επιφάνεια του ζεστού κυλίνδρου. Έτσι, η θερμότητα διανέμεται ομοίομορφα στα μαλλιά και επιτυγχάνονται καλύτερα αποτελέσματα στιλιζαρίσματος.

- Αφήστε τη συσκευή μερικά δευτερόλεπτα για να φορμάρετε την μπούκλα.
- Ελευθερώστε την τούφα μαλλιών ανοίγοντας το κλιπ με μικρές κινήσεις, αφαιρώντας ταυτόχρονα το σίδερο κατσαρώματος **πλευρικά** από την τούφα μαλλιών.

Υπόδειξη: Προσέξτε ώστε να μην ισιώσετε πάλι την μπούκλα.

Για μπούκλες μεγαλύτερης διάρκειας, χρησιμοποιήστε τσιμπιδάκι μαλλιών για να συγκρατήσετε τη μπούκλα ενώ είναι ακόμα κατσαρωμένη.

Κατά την τοποθέτηση της συσκευής στον πάγκο, τοποθετήστε την σε επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, χρησιμοποιώντας το στήριγμα πάγκου. Αφήστε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ελεύθερα προς τα κάτω για να σταθεροποιηθεί τη συσκευή.

Συμβουλή: Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν καλά πριν το στάιλινγκ. Περάστε τα δάχτυλά σας μέσα από τις μπούκλες για περισσότερο όγκο.

Για πιο φυσικές μπούκλες, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με κλειστό το κλιπ. Κρατήστε την τούφα από την άκρη της και τυλίξτε τη σε ρολό γύρω από την κλειστή συσκευή. Εικόνες **c** και **d**

Κρατήστε τα μαλλιά τυλιγμένα γύρω από τη συσκευή για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να σχηματίσετε την μπούκλα. Όταν σχηματιστεί η μπούκλα, ξετυλίξτε την τούφα.

Συμβουλή: Για πιο μοντέρνα εμφάνιση, μην τυλίξετε την τούφα ξεκινώντας από τη ρίζα, αλλά αφήστε μερικά εκατοστά και τυλίξτε πιο κάτω.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το στυλίζαρισμα των μαλλιών με συσκευές Bosch, επισκεφτείτε την τοποθεσία www.bosch-personalstyle.com

Κλείδωμα κουμπιών

Για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής, μπορείτε να κλειδώσετε τα κουμπιά ⊕ και ⊖. Έτσι, με ενεργοποιημένο το κλείδωμα κουμπιών, δεν μπορεί να αλλάξει η ρυθμισμένη θερμοκρασία εξαιτίας κατά λάθος πατήματος κουμπιών.

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία που θέλετε.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⊖ για τρία δευτερόλεπτα.
- Το κλείδωμα κουμπιών ενεργοποιείται και η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο Ξ.
- Για να απενεργοποιήσετε το κλείδωμα κουμπιών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⊖. Ξανά για τρία δευτερόλεπτα. Το σύμβολο κλειδώματος κουμπιών εξαφανίζεται.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης δύο σταδίων.

- Η συσκευή περνά αυτόματα σε κατάσταση αναμονής περίπου 40 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του επιλογέα θερμοκρασίας. Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η ένδειξη READY.
- Η συσκευή απενεργοποιείται εντελώς, εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 15 περίπου λεπτών αφότου η συσκευή περάσει σε κατάσταση αναμονής. Η οθόνη σβήνει.

Σημείωση: Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή από την κατάσταση αναμονής, πατήστε το διακόπτη ON/OFF 1 ⊕ ή τον επιλογέα θερμοκρασίας 2. Η συσκευή θερμαίνεται.

Εάν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί εντελώς, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη ON/OFF 1 ⊕ για να την ενεργοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και περιποίηση

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.

Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα

υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την.

Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.

Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και ασφαλίστε το με τη δέστρα καλωδίου 7.

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την

υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατά η επιδιόρθωσή της.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!

Bu aleti bir başkasına verirken, yanına bu talimatları da ekleyin.

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Mağaza, büro, çiftlik ve diğer ticari işletmelerde personel için ayrılan mekanlardaki kullanım türleri ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanılma ve buna benzer kullanım türleri, „evdeki kullanıma benzer kullanım türleri”nin kapsamına girer.

Kullanma kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile cihazın özellikleri arasında farklılıklar olabilir.

Üretici firma; kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı yönetim merkezinden öğrenebilirsiniz.

⚠ **Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!**

Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürlü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir.

Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin. Lütfen çocukların cihaza erişmemesini sağlayınız.

Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılamaz.

Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır.

Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir,
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.

Isıtma elemanı ısınır. Aleti sadece tutacağından tutun. Sadece kuru saçta kullanınız. Peruk üzerinde kullanmayınız.

Cihazı sadece ısıya dayanıklı yüzeyler üzerine yerleştiriniz.

Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.



Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ Ölüm tehlikesi!

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saçta uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir. Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

⚠ Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler.

Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 AÇMA/KAPATMA şalteri ①
- 2 Isı seçici ⊕ / ⊖
(min. 120 °C - maks. 200 °C)
- 3 Ekran
- 4 Isıtma elemanı
- 5 Mandal
- 6 Ayak
- 7 Kablo kelepçesi
- 8 Saklama çantası (ısıya dayanıklı)

Çalıştırılması

- Cihazı bir elektrik prizine takın ve ayağı kullanarak düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin. Cihazı dengelemek için kabloyu aşağıya doğru salın.
- Açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 ① yaklaşık 1 saniye basın. Ekranda 3 önceden ayarlanmış sıcaklık (120 °C) belirir.
- Şimdi ısı seçiciyi 2 kullanarak, 120 °C ile 200 °C arasında 10'ar derecelik aralıklarla istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz.
 - İnce, hassas saçlar için 140 °C'ye kadar
 - Normal saçlar için yaklaşık 180 °C
 - Kalın ya da dalgalı saçlar için 180 °C veya daha fazla.

İpucu: Hasarlı saçları korumak için ısıyı azaltın (ideal sıcaklık yakl. 140 °C'dir).

Cihaz ısınır. Gereken ısı derecesine ulaşıldığında ekran READY yazısı belirir.

Not: Kapatmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 ① yaklaşık 1 saniye basın.

Kullanımı

⚠ Yanma tehlikesi!

Cilt yüzeylerine (kafa derisine veya kulaklara) kesinlikle temas edilmemelidir.

- Cihaz yalnızca kuru saçlarda kullanılmalıdır.
- Yalnızca doğal, sağlıklı saçlarda kullanınız.
- Permalı, boyalı veya işlenmiş saçlarda daha az sıklıkta kullanın.

Bilgi: İnce saçlar uygulamaya kısa zamanda cevap verir. Isının eşit bir şekilde aktarılması sayesinde saçların zarara uğramaması sağlanmaktadır.

- Taranarak düzleştirilmiş saçı yakl. 2-3 cm genişliğinde olan saç lülelerine bölünüz. Lüle ne kadar ince olursa bukle o kadar kuvvetli olur, çünkü ısıtılmış saç maşası saçın tümüne temas eder.
- Mandala 5 basarak maşayı açın.
- Saçınızın bir tutamını maşanın arasına yerleştirip mandalı kapatın. Şekil a
- Şimdi saç maşasını saç uçlarına kadar çekin ve lüleyi dolayın. Şekil b

Önemli: Saçlarınız uzunsa, ısıtılmış merdanenin tüm yüzeyini kullanın. Böylece ısıyı saçınıza eşit olarak dağıtmış olursunuz ve daha iyi şekillendirme sonuçları elde edersiniz.

- Bukleyi şekillendirmek için saç maşasını bir kaç saniye saçın içinde tutun.
- Mandalı açıp maşayı **yanlamasına**, yavaşça saç tutamınızın üzerinden geçirerek saç tutamınızı serbest bırakın.

Bilgi: Düzleştiriciyi saçınızdan ayırırken bukleleri düz çekmemeye özen gösterin. Daha uzun süre dayanan bukleler için henüz rulo halindeyken bukleyi yerinde tutmak için bir saç tokası kullanın.

Cihazı masaya koyarken ayağı kullanarak düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin. Cihazı dengelemek için kabloyu aşağıya doğru salın.

Tavsiye: Saç modelini şekillendirmeden önce saçların iyice soğumasını bekleyin. Buklelerin parmaklarla taranması sayesinde saç modeline ekstra hacim verilir.

Daha doğal görünümlü bukleler için bukle maşalarını mandalı kapalı olarak kuaför tarzında kullanın. Bir tutam saçı ucundan tutun ve kapalı haldeki bukle maşalarının çevresine sarın. Şekil c ve d

Bukleyi oluşturmak için saçı birkaç saniye bukle maşasının çevresinde sarılı tutun. Bukle oluştuktan sonra saç tutamını bırakın.

İpucu: Daha modern bir görünüm için tutamı saç köküne kadar sarmayın ve ilk birkaç santimetreyi düz bırakın.

Bosch cihazlarıyla şekillendirme hakkında daha fazla bilgi için:

www.bosch-personalstyle.com

Düğme kilidi

Cihazı daha kolay kullanabilmek için ⊕ ve ⊖ düğmelerini kilitleyebilirsiniz. Eğer düğme kilidi kullanılırsa, kazara bir düğmeye basıp, ayarlanmış sıcaklığın değiştirilmesi gibi bir durum söz konusu olmaz.

- İsteddiğiniz sıcaklığa ayarlayın.
- ⊖ düğmesine basın ve üç saniye basılı tutun.
- Düğme kilidi aktifleştirilir ve ekranda ™ simgesi belirir.
- Düğme kilidini devreden çıkarmak için yine ⊖ düğmesine basın ve üç saniye basılı tutun; düğme kilidi simgesi kaybolur.

Otomatik kapanma

Güvenlik amacıyla cihaz iki kademeli otomatik kapatma işleviyle donatılmıştır.

- Cihaz açıldıktan veya ısı seçici son kez ayarlandıktan yaklaşık 40 dakika sonra otomatik olarak bekleme moduna geçer. Ekranda sadece READY yazısı görülür.
- Cihaz, bekleme moduna geçtikten sonraki yaklaşık 15 dakika boyunca hiçbir düğmesine basılmazsa, tamamen kapanır. Ekran kararır.

Not: Cihazı bekleme modundayken tekrar açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 ① veya ısı seçiciye 2 basın. Cihaz ısınır. Eğer cihaz tamamen kapanmışsa, tekrar açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarı 1 ① kullanılmalıdır.

Temizlik ve bakım

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi vardır!

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Cihazı temizlemeden önce soğumasını bekleyin.

Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

Saklama

Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
Güç kablosunu sarın ve kablo kelepçesiyle 7 sabitleyin.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.
Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı sadece kuru saçlara uygulayınız.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ

GARANTİ

BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterdiği şekilde kullanılması ve yetkili kılıcımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arzısının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamın altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların malıdan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığını belirlemesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	Ekmeğin Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kymin Makinası	86035	29.06.2010
Bosch	Saç Kurutma Mak.	86087	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	29.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Banyo Tazirtı	89990	29.06.2010
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	87182	15.07.2010
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	87404	16.07.2010
Bosch	Utu	88163	15.07.2010
Bosch	Blender	87180	15.07.2010
Bosch	Saç Şekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Maşaj Aletleri	58537	05.08.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!

Przekazując urządzenie innej osobie należy załączyć niniejszą instrukcję.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych. Środowiska domowe, w tym pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nieposiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Uważać, żeby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Czyszczenie i konserwacja do wykonania przez użytkownika nie powinna być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne. Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci. Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami,
- prowadzić po ostrych krawędziach,
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Element grzejny jest bardzo gorący. Urządzenie należy trzymać tylko za uchwyt. Stosować wyłącznie na suchych włosach. Nie wolno stosować na sztucznych włosach.

Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury.

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.



Nie stosować w pobliżu wanień, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.

⚠ Zagrożenie życia!

Trzymać urządzenie z dala od wody.

Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

⚠ Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.

To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Części i elementy obsługi

- 1 Przełącznik ON/OFF ①
- 2 Przyciski regulacji temperatury ⊕ / ⊖
(min. 120 °C - maks. 200 °C)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Element grzejny
- 5 Zacisk szczypców
- 6 Podpórka
- 7 Zacisk kabla
- 8 Pokrowiec (odporny na wysoką temperaturę)

Włączanie

- Ustaw urządzenie na podpórce na równej, odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni. Następnie podłącz urządzenie do sieci zasilającej. Aby zapewnić stabilną pozycję urządzenia, kabel powinien swobodnie zwisać.
 - Aby włączyć urządzenie, przytrzymaj przełącznik ON/OFF 1 ① przez ok. 1 sekundę. Na wyświetlaczu 3 zostanie wyświetlona wstępnie ustawiona temperatura (120 °C).
 - Za pomocą pokrętki regulacji 2 można ustawić wybraną temperaturę z zakresu od 120 °C do 200 °C w odstępach co 10.
 - do 140 °C — włosy delikatne
 - ok. 180 °C — włosy normalne
 - powyżej 180 °C — włosy mocne.
- Wskazówka:** W przypadku stosowania na osłabione włosy należy obniżyć temperaturę (właściwa temperatura to ok. 140 °C) w celu ich ochrony.

Urządzenie ulega nagraniu. Gdy temperatura wzrośnie do zadanej, na wyświetlaczu pojawi się komunikat READY (gotowy).

Uwaga: Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przełącznik ON/OFF 1 ① przez ok. 1 sekundę.

Zastosowanie

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!
W żadnym przypadku nie dotykać skóry (głowa lub uszy).

- Należy stosować urządzenie tylko na suchych włosach.
- Stosować tylko na zdrowych włosach bez nałożonych produktów pielęgnacyjnych.
- Nie używać zbyt często w przypadku włosów po trwałej, farbowanych lub uszkodzonych.

Informacja: Delikatne włosy reagują bardzo szybko na działanie urządzenia. Równomierne oddawanie ciepła chroni włosy przed zniszczeniem.

- Uczesane gładko włosy podzielić na równomierne pasma o szerokości około 2-3 cm. Im węższe są pasma, tym większy jest efekt ondulacji, ponieważ wszystkie włosy kontaktują przy tym z lokówką.
- Otworzyć szczypcę urządzenia, naciskając przycisk zacisku 5.
- Włożyć pasmo włosów i zamknąć szczypcę. Rys. a
- Następnie przesunąć lokówkę aż do końca włosów i nawinąć pasmo. Rys. b

Ważne: W przypadku nawijania dłuższych włosów należy wykorzystać całą powierzchnię elementu grzejnego. Dzięki temu wszystkie włosy będą równomiernie poddane działaniu temperatury, co zapewni optymalny efekt układania.

- Przytrzymać lokówkę przez kilka sekund we włosach, aby uformować loki.
- Wyjąć włosy ze szczypiec. W tym celu należy kilkakrotnie nacisnąć zacisk, delikatnym ruchem otworzyć szczypcę i wysunąć urządzenie **bokiem**.

Wskazówka: Należy uważać, aby nie wygładzić ponownie loków.

Aby zapewnić dłuższą trwałość fryzury, jeszcze zwinięte loki należy spiąć spinkami do włosów i pozostawić do ostygnięcia.

Urządzenie należy odłożyć, wykorzystując do tego celu podpórkę, i ustawić je na równej, odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni. Aby zapewnić stabilną pozycję urządzenia, kabel powinien swobodnie zwiśać.

Porada: Przed końcowym czesaniem włosy powinny dobrze wystygnać.

Rozczesanie uformowanych loków palcami nadaje fryzurze wyjątkową objętość.

Aby uformować bardziej naturalnie wyglądające loki, urządzenie może być także używane z zamkniętymi szczypcami, podobnie jak w przypadku korzystania z profesjonalnej lokówki u fryzjera. W takiej sytuacji należy przytrzymać końcówkę kosmyka włosów palcami i owinąć wokół zamkniętych szczypiec. Rys. c i d

Lokówkę pozostawić kilka sekund we włosach, aby uformować loki. Następnie wyjąć kosmyk z lokówki.

Porada: Aby uzyskać bardziej nowoczesny, modny wygląd, loki należy nawijać w odległości kilku centymetrów od nasady.

Więcej informacji na temat układania włosów za pomocą urządzeń firmy Bosch można znaleźć na stronie

www.bosch-personalstyle.com

Blokada przycisków

Aby ułatwić korzystanie z urządzenia, można zablokować przyciski ⊕ i ⊖. Po uruchomieniu blokady niezamierzone naciśnięcie przycisków nie spowoduje zmiany temperatury.

- Ustaw żądaną temperaturę.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk ⊖.
- Po aktywacji blokady na wyświetlaczu pojawi się dodatkowo symbol ™.
- Aby wyłączyć blokadę, ponownie naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk ⊖. Symbol na wyświetlaczu zgaśnie.

Automatyczne wyłączenie

W celach bezpieczeństwa urządzenie wyposażono w dwupoziomą funkcję automatycznego wyłączenia.

- Po około 40 minutach od włączenia lub ostatniego użycia pokrętki regulacji temperatury urządzenie automatycznie przełącza się na tryb gotowości. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat READY.
- Urządzenie wyłącza się całkowicie, jeżeli w ciągu około 15 minut od przełączenia się urządzenia w tryb gotowości nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Wyświetlacz zostaje wyłączony.

Uwaga: Aby z powrotem przełączyć urządzenie z trybu gotowości, naciśnij przełącznik ON/OFF 1 ⊕ lub przycisk regulacji temperatury 2. Urządzenie zacznie się nagrzewać. W przypadku całkowitego wyłączenia urządzenia należy użyć przełącznika ON/OFF 1 ⊕, aby je z powrotem włączyć.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Przed czyszczeniem należy poczekać aż urządzenie ostygnie.

Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać.

Nie stosować ostrych narzędzi ani mleczka do szorowania.

Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.

Zwinąć kabel i zacisnąć na nim zacisk kabla 7.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Biztonsági útmutató

Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatót őrizze meg!
Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

Áramütésveszély és tűzveszély!

A készüléket csak a típustáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.
Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.

Gyermekek csak felnőtt személy felügyelete mellett végezhet tisztítást vagy felhasználói karbantartást. A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz,
- ne húzza végig éles széleken,
- ne használja hordozó fogantyúként.

A fűtőlapok átforrósodnak. A készüléknek mindig a markolatát fogja meg. Csak száraz hajon használja. Tilos műhajon használni.

A készüléket csak hőálló felületre helyezze le.

Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrrel.



Vízzel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.

⚠ **Életveszély!**

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját.

Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáram-védőkapcsolót szereltet be.

Kérjen tanácsot villanszerelőtől.

⚠ **Fulladásveszély!**

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

A készülék részei és kezelőelemei

- 1 BE-KI kapcsoló gomb ①
- 2 Hőfokválasztó ⊕ / ⊖
(min. 120 °C - max. 200 °C)
- 3 Kijelző
- 4 Fűtőlapok
- 5 Csiptető
- 6 Tartóláb
- 7 Kábelkötegelő
- 8 Tárolótok (hóálló)


Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és a tartólábra támasztva helyezze vízszintes, hóálló felületre. A stabil helyzet érdekében hagyja a vezetéket lelőgni.
- A bekapcsoláshoz tartsa nyomva az **1** ① kapcsolót kb. 1 másodpercig. A **3** kijelzőn megjelenik ez előre beállított 120 °C-os hőmérséklet.
- Ezután beállíthatja a kívánt hőmérsékletet a **2** hőfokválasztóval. 10 fokonként haladhat a 120–200 °C-os tartományban:
 - 140 °C-ig vékony szálú haj esetén
 - kb. 180 °C normál haj esetén

– 180 °C felett erős szálú vagy hullámos haj esetén.

Tipp: A sérült haj védelmében alacsonyabb hőfokot használjon (az ideális hőmérséklet kb. 140 °C).

A készülék melegszik. A kívánt hőmérséklet elérése után a READY felirat jelenik meg a kijelzőn.

Megjegyzés: A kikapcsoláshoz tartsa nyomva az 1  kapcsolót kb. 1 másodpercig.

Alkalmazás



Megégetés veszélye!

Semmiképp se érintse a bőrfelületet (a fejbőrt vagy a fület).

- A készüléket csak száraz hajon használja.
- Csak kezeletlen, egészséges hajon alkalmazza.
- Csak ritkán alkalmazza dauerolt, festett vagy igénybe vett hajra.

Tudnivaló: A vékonyszálú haj különösen gyorsan reagál a kezelésre. Az egyenletes hőleadás különösen kíméli a haját.

- A simára fésült haját ossza egyenletesen kb. 2-3 cm-es tincsekbe. Minél vékonyabb szálú a haj, annál erősebben göndörödik, mivel az egész haj a felfűtött hajsütővassal érintkezésbe kerül.
- Nyissa ki a hajsütővasat a csíptető 5 megnyomásával.
- Helyezze a tincset a hajsütővasra, és csukja rá a csíptetőt. **a** ábra
- Most a hajsütőt a hajszálak végéig húzza le és a tincseket csavarja fel. **b** ábra

Fontos: Hosszú haj esetén a henger teljes felületét használja. Így a hő egyenletesen oszlik el a hajban, optimális hajformázást biztosítva.

- A hajsütőt néhány másodpercig hagyja a hajon, hogy loknit formálhasson.

- Engedje le a hajtincset. Ehhez kis mozdulatokkal nyissa ki a csíptetőt, és közben **oldalt** húzza ki a hajsütővasat.

Tanács: Ügyeljen rá, hogy a hajtincset ne húzza újra simára.

A tartósabb frizura érdekében hajcsipesz segítségével rögzítse a feltekert fűrtöt.

Ha szeretné letenni a készüléket, akkor vízszintes, hőálló felületre helyezze, a tartólábra támasztva. A stabil helyzet érdekében hagyja a vezetékét lelőgni.

Tipp: Mielőtt a haját formázná, hagyja jól kihűlni.

Ha a göndör hajtincseket a kezével formázza, az a frizurának extra terjedelmet biztosít.

Ha természetesebb hatású fűrtöket szeretne, akkor fodrász módjára, becsukott csíptetővel is használhatja a hajsütővasat. Fogja meg a tincs végét, és tekerje fel a tincset a lecsukott csíptetőre. **c** és **d** ábra


A fűrt kialakításához hagyja néhány másodpercig feltekerve a tincset. Ezután engedje letekeredni a tincset a hajsütővasról.

Tipp: Modernebb frizurát alakíthat ki, ha nem közvetlenül a haj tövénél kezdi a tincs feltekerését, hanem néhány centimétert egyenesen hagy.

További információ a Bosch hajformázásról: www.bosch-personalstyle.com

Gombzár


A készülék könnyebb kezelése érdekében a ⊕ és ⊖ gombok lezárhatók. A gombok lezárása esetén a beállított hőmérséklet nem módosulhat a gombok véletlen megnyomása miatt.


- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Tartsa nyomva 3 másodpercig a ⊖ gombot.
- Bekapcsol a gombzár, és a kijelzőn  szimbólum jelenik meg.
- A gombzár kikapcsolásához újból tartsa nyomva 3 másodpercig a ⊖ gombot, és a zárszimbólum eltűnik.

Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból kétfokozatú automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 40 perccel automatikusan készenléti üzemmódba lép. A kijelzőn csak a READY felirat látható.
- Ha a készenléti üzemmódba lépés után kb. 15 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor a készülék teljesen kikapcsol, a kijelző elsötétül.

Megjegyzés: A készenléti üzemmódból való visszatéréshez nyomja meg az **1**  BE-KI kapcsoló gombot vagy a **2** hőfokválasztót.

Ha a készülék teljesen kikapcsolt, csak az **1**  BE-KI kapcsoló gombbal kapcsolható be újra.

Tisztítás és ápolás

⚠ Áramütésveszély!

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

Tisztítás előtt a készüléket hagyja kihűlni.

A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg. Ne használjon éles vagy súroló tisztítószert.

Tárolás

Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt eltenné. Rögzítse a vezetékét a **7** kábeltötegelővel.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BKM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel. A változtatások jogát fenntartjuk.

Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

Даний прилад призначений для домашнього використання, або для використання в некомерційній, побутовій середі. Побутова середа включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу „ночівля та сніданок“, малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській таблиці.

Особам (включаючи дітей) зі зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх

стосовно користування приладом.

Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.

Не підпускайте дітей до приладу.

Не дозволяйте дітям проводити чищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Нагрівальний елемент нагрівається. Тримайте прилад тільки за рукоятку. Прилад не призначений для штучного волосся. Ставте прилад лише на термостійкі поверхні.

Уникайте контактів приладу зі шкірою.



Не користуйтеся приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.

Небезпечно!

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі.

Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.

Ризик задушення

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

Частини і елементи управління

- 1 Вмикач ON/OFF ①
- 2 Перемикач температур ⊕ / ⊖
(мін. 120 °C - макс. 200 °C)
- 3 Дисплей
- 4 Нагрівальний елемент
- 5 Затискач
- 6 Стілка
- 7 Тримач для шнура
- 8 Чохол для зберігання (термостійкий)

Експлуатація

- Увімкніть прилад в електричну розетку і встановіть на рівній та термостійкій поверхні, користуючись стійкою з комплекту. Для стійкості шнур живлення має звисати.
- Щоб увімкнути прилад, натисніть та утримуйте протягом приблизно 1 секунди вимикач ON/OFF 1 ①. На дисплеї 3 загориться попередньо встановлене значення температури нагріву (120 °C).
- Тепер можна встановити потрібну температуру від 120 °C до 200 °C з інтервалом 10 градусів за допомогою перемикача температур 2:
 - До 140 °C для тонкого, чутливого волосся
 - Прибл. 180 °C для нормального волосся
 - 180 °C або вище для густого або кучерявого волосся.

Порада: якщо волосся пошкоджене, то, щоб захистити його, потрібно зменшити температуру (ідеальна температура становить близько 140 °C).

Прилад почне нагріватися. Коли досягається задана температура, на дисплеї відображається READY.

Примітка: Щоб вимкнути прилад, натисніть та утримуйте протягом приблизно 1 секунди вимикач ON/OFF 1 ①.

Використання

⚠ Увага! Небезпека опіків!

Уникати контакту зі шкірою голови і та вух.

- Використовуйте прилад лише на сухому волоссі.
- Використовуйте прилад лише на здоровому, не обробленому волоссі.
- Якщо волосся пройшло хімічну завивку, фарбоване або було оброблене будь-яким іншим способом, користуйтеся приладом рідше.

Інформація: Тонке волосся піддається завиванню дуже швидко. Рівномірний розподіл температури щадить волосся.

- Розділіть розчесане волосся на рівномірні пасма шириною прибл. 2-3 см. Чим тонше пасма, тим більш закрученим буде волосся, оскільки в тонких пасмах все волосся торкається до гарячих щипців.
- Відкрийте щипці, натиснувши затискач 5.
- Вставте пасмо волосся та закрийте затискач. Мал. a
- Тепер відтягніть щипці до кінців волосся і накрутіть пасмо. Мал. b

Важлива інформація: якщо у вас довге волосся, використовуйте всю поверхню нагрівального циліндра. Таким чином, тепло розподіляється по волоссю рівномірно та досягається оптимальне укладання.

- Залиште щипці на декілька секунд у волоссях, щоб закрутилися кучері.
- Вивільніть пасмо волосся, обережно відкриваючи затискач та рухаючи щипці з пасма волосся **убік**.

Вказівка: Уникайте повторного розпрямлення пасма.

Для отримання більш довгострокового завивання скористуйтеся шпилькою, зафіксувавши завите волосся у згорнутому положенні.

Розміщуйте прилад на рівній та термостійкій поверхні, користуючись стійкою з комплекту. Для стійкості шнура живлення має звисати.

Рекомендація: Перед вкладанням волосся дайте йому охолонути. При прочісуванні кучерів пальцями зачіска робиться більш пишною.

Для отримання більш природних кучерів можна також користуватися щипцями як перукар, з закритим затискачем. Візьміться за кінчик пасма та накрутіть його спіраллю на закриті щипці. Малюнки **c** та **d**

Потримайте волосся намотаним на щипці протягом декількох секунд, щоб закрутились кучері. Після того як кучері готові, вивільніть пасмо волосся.


Порада: для отримання більш сучасного вигляду не намотуйте пасмо волосся від самих коренів, а залиште декілька перших сантиметрів прямими.

Для отримання додаткової інформації з укладання волосся за допомогою приладів Bosch відвідайте веб-сайт www.bosch-personalstyle.com

Блокування кнопок

Для спрощення роботи з приладом можна блокувати кнопки ⊕ та ⊖. Під час використання блокування ви не поміняєте температуру під час випадкового натискання кнопок.


- Встановіть необхідну температуру
- Натисніть кнопку ⊖ та тримайте три секунди.

- Увімкнеться блокування кнопок і на дисплеї відобразиться символ .
- Для вимкнення блокування кнопок знову натисніть кнопку ⊖ та тримайте три секунди; символ блокування кнопок зникне.

Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний двохетапною функцією автоматичного вимикання.

- Прилад автоматично переходить в режим очікування приблизно через 40 хвилин після увімкнення або після того, як перемикач температур налаштувався востаннє. На дисплеї горить тільки індикатор READY.
- Прилад вимикається повністю приблизно через 15 хвилин після того, як він перейшов в режим очікування, у разі якщо жодна кнопка не натислася протягом цього часу. Дисплей не світиться.

Примітка: Щоб увімкнути прилад, який знаходиться в режимі очікування, натисніть вимикач ON/OFF 1  або перемикач температур 2. Прилад почне нагріватися.

Якщо прилад вимкнувся повністю, та щоб знову увімкнути його, використовуйте вимикач ON/OFF 1.

Догляд та очищення

⚠ Небезпека враження електричним струмом!

Перед очищенням вимикайте прилад з розетки. Ніколи не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте засоби парового чищення. Перш ніж очищувати прилад, зачекайте, поки він охолоне.

Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильні діючі та абразивні миючі засоби.

Зберігання

Перш ніж ставити прилад на місце, зачекайте, поки він охолоне.

Згорніть шнур живлення та зафіксуйте за допомогою тримача 7.

Утилізація

Цей прилад має маркірування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електричних і електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Гарантія

Гарантійні умови для цього приладу визначаються нашим представництвом у тій країні, де він продається. Докладні умови можна отримати у нашого дилера, у якого було придбано цей прилад. При пред'явленні гарантійних претензій необхідно додати купчу або квитанцію про сплату.

Можливі зміни.

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!

Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

Опасность поражения током и пожара!

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на типовой табличке.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

Не подпускайте детей к прибору.

Не разрешайте детям проводить чистку и обслуживание прибора без присмотра взрослых. Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки. Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами,
- протягиваться через острые кромки,
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Нагревательный элемент сильно нагревается. Держите прибор только за ручку. Волосы должны быть сухими. Прибор не предназначен для искусственных волос.

Ставьте прибор только на термостойкие поверхности.

Избегайте любых контактов с кожей.



Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

⚠ Опасность для жизни!

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

⚠ Риск удушья!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Детали и элементы управления

- 1 Выключатель ON/OFF ①
- 2 Регулятор температуры ⊕ / ⊖
(мин. 120 °C - макс. 200 °C)
- 3 Дисплей
- 4 Нагревательный элемент
- 5 Зажим
- 6 Стойка
- 7 Держатель для шнура
- 8 Сумка для хранения (термостойкая)

Включение прибора

- Подключите прибор к электрической розетке и установите его на ровной и термостойкой поверхности, используя идущую в комплекте стойку. Для устойчивости шнур питания должен свисать.
 - Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте выключатель ON/OFF 1 ① в течение 1 секунды. На дисплее 3 загорится предварительно установленное значение температуры нагрева (120 °C).
 - Теперь можно установить нужную температуру (от 120 °C до 200 °C) при помощи регулятора температуры 2 шагами по 10 градусов:
 - до 140 °C для тонких, чувствительных волос
 - прим. 180 °C для нормальных волос
 - 180 °C или выше для густых или вьющихся волос.
- Совет:** если волосы повреждены, то, чтобы защитить их, уменьшите температуру (идеальная температура составляет около 140 °C).

Прибор начнет нагреваться. При достижении заданной температуры на дисплее отображается READY.

Примечание: Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте выключатель ON/OFF 1 ① в течение 1 секунды.

Применение

⚠ Опасность ожогов!

Ни при каких обстоятельствах не прикасайтесь к поверхности кожи (головы или ушей).

- Прибор может применяться только для обработки сухих волос.
- Применение прибора допускается только для необработанных никакими средствами здоровых волос.
- Если волосы прошли химическую завивку, окрашены или подверглись какой-либо другой обработке, пользуйтесь прибором реже.

Информация: Тонкие волосы очень быстро реагируют на действие прибора. Равномерная теплоотдача оказывает особенно щадящее воздействие на волосы.

- Разделите гладко расчесанные волосы на пряди равномерной ширины - примерно 2-3 см. Чем тоньше пряди, тем сильнее эффект завивки, так как обеспечивается контакт всех волос с нагретыми щипцами.
- Откройте щипцы, нажав зажим 5.
- Вставьте прядь волос и закройте зажим. Рисунок а
- Затем проведите щипцами до кончиков волос и произведите намотку пряди. Рисунок б

Важная информация: если у Вас длинные волосы, используйте всю поверхность нагревательного элемента. Таким образом, тепло распределяется по волосам равномерно и получается оптимальная укладка.

- Придержите щипцы в течение несколько секунд в волосах с целью формирования локонов.
- Высвободите прядь волос, аккуратно приоткрывая зажим небольшими движениями и перемещая щипцы с пряди волос **в сторону**.

Указание: Следите, чтобы при этом снова не распрямить локоны.

Для получения более долгосрочной завивки воспользуйтесь заколкой, зафиксировав завитые волосы в свернутом положении.

Размещайте прибор на ровной и термостойкой поверхности, используя идущую в комплекте стойку. Для устойчивости шнур питания должен свисать.

Совет: Тщательно охладите волосы перед окончательной укладкой прически. Расчесывание завитых волос пальцами придает прическе исключительную объемность.

Для получения более естественной завивки можно также использовать щипцы как парикмахер, с закрытым зажимом. Возьмитесь за кончик пряди и накрутите его по спирали на закрытые щипцы. Рисунки **c** и **d**

Подержите волосы намотанными на щипцы в течение нескольких секунд, чтобы сформировалась завивка. После того как завивка готова, освободите прядь волос.

Совет: для получения более современного образа не наматывайте волосы от самых корней, а оставьте несколько первых сантиметров прямыми.

Для получения дополнительной информации по укладке волос с помощью приборов Bosch посетите веб-сайт **www.bosch-personalstyle.com**

Блокировка кнопок

Для упрощения работы с прибором можно заблокировать кнопки ⊕ и ⊖. При использовании блокировки Вы не поменяете температуру при случайном нажатии кнопок.

- Установите необходимую температуру.
- Нажмите кнопку ⊖ и удерживайте три секунды.
- Включится блокировка кнопок, и на дисплее отобразится символ ™.
- Для выключения блокировки кнопок снова нажмите кнопку ⊖ и удерживайте три секунды; символ блокировки кнопок исчезнет.

Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен двухэтапной функцией автоматического отключения.

- Прибор автоматически переходит в режим ожидания приблизительно через 40 минут после его включения или после того, как в последний раз настроился регулятор температуры. На дисплее горит только индикация READY.
- Прибор полностью выключается, если в течение приблизительно 15 минут после перехода в режим ожидания не была нажата ни одна кнопка. Дисплей гаснет.

Примечание: Чтобы включить прибор, когда он находится в режиме ожидания, нажмите выключатель ON/OFF 1 ① или регулятор температуры 2. Прибор начнет нагреваться.

Если прибор выключился полностью, то, чтобы снова включить его, используйте выключатель ON/OFF 1 ①.

Чистка и уход

Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не пользуйтесь устройствами паровой чистки. Дайте прибору полностью остыть, прежде чем приступать к его очистке. Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких едких или абразивных чистящих средств.

Хранение

Прежде чем ставить прибор на место, подождите, пока он остынет. Сверните шнур питания и закрепите с помощью держателя 7.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации. Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشترت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

ملاحظة:

لتحويل الجهاز مرة أخرى من وضع الاستعداد، اضغطي على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 ① أو مؤشر اختيار درجة الحرارة 2. يبدأ الجهاز في التسخين. وإذا تم إيقاف تشغيل الجهاز بالكامل، فيجب استخدام مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 ① لتشغيله مرة أخرى.

التنظيف و الصيانة

⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

اسحبي الكابل من الفيشة قبل التنظيف
لا تغطي الجهاز أبداً في الماء.
لا تستخدم أجهزة تنظيف بخارية.
اتركي الجهاز يبرد قبل تنظيفه.
امسحي الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة و جففيه بقطعة قماش نظيفة و جافة. لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.

التخزين

دع الجهاز يبرد قبل وضعه بعيداً.
اسحبي كبل الطاقة لأعلى وثبتيه باستخدام حزام الكبل 7.

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة.
قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

تلميح: للحصول على مظهر يبدو عصريًا أكثر، لا يتم لف الشعر بدءًا من الجذور، بل يوصى بترك عدة سنتيمترات قليلة منها مباشرةً.

لمزيد من المعلومات حول التصفيف باستخدام أجهزة Bosch، تفضلي زيارة الموقع www.bosch-personalstyle.com

قفل الأزرار

للتعامل مع الجهاز بسهولة، يمكنك قفل الزرين ⊕ و ⊖. إذا تم تنشيط قفل الأزرار، فلا يمكن تغيير درجة الحرارة المعينة بالضغط على الأزرار دون قصد.

- قومي بتعيين درجة الحرارة المطلوبة.
- اضغطي مع الاستمرار على الزر ⊖ لمدة ثلاث ثوانٍ.
- يتم تنشيط قفل الأزرار وتعرض الشاشة رمز ⊕.
- لإلغاء تنشيط قفل الأزرار، اضغطي مع الاستمرار على الزر ⊖ مرة أخرى لمدة ثلاث ثوانٍ؛ يختفي رمز قفل الأزرار.

إيقاف التشغيل التلقائي

لأسباب تتعلق بالسلامة، تم تزويد هذا الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي على مرحلتين.

- يتحول الجهاز تلقائيًا إلى وضع الاستعداد بعد مرور 40 دقيقة تقريبًا من تشغيله أو بعد ضبط مؤشر اختيار درجة الحرارة لآخر مرة. وعندئذٍ، يظهر على شاشة العرض READY فقط.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بشكل كامل إذا لم يتم الضغط على أي زر في غضون 15 دقيقة تقريبًا من تحويل الجهاز إلى وضع الاستعداد. وتكون شاشة العرض مظلمة.

هام: إذا كان لديك شعر طويل، فاستخدمي سطح الأسطوانة الساخنة بالكامل. يؤدي ذلك إلى نشر الحرارة بشكل مستو خلال الشعر والوصول إلى نتائج تصفيف أفضل.

- اتركي المكواة في الشعر لبضع ثوانٍ حتى يتشكل التموج.
- حرري خصلة الشعر من خلال فتح المشبك بحركات صغيرة أثناء إزالة مكواة التجعيد بشكل جانبي من خصلة الشعر.

ملاحظة: يجب مراعاة عدم فرد الخصلة أكثر من مرة.

للحصول على تجاعيد دائمة، استخدم مشبك شعر لتثبيت التجعيد في مكانه أثناء لفه لأعلى.

عند وضع الجهاز على الجانب المقابل، ضعيه على سطح مستو عازل للحرارة باستخدام المستند المقابل. ودعي كبل الطاقة يتدلى لأسفل لتثبيت الجهاز.

ملاحظة: قومي بتبريد الشعر جيدًا قبل التصفيف.

عن طريق تصفيف التموج بواسطة الأصابع تحصل التسريحة على حجم إضافي وتسريحة رائعة.

للحصول على المزيد من تسريحات الشعر المموجة الطبيعية، فإنه يمكن أيضًا استخدام مصفف تمويج الشعر مع إطباق المشط على الشعر. يتم الإمساك بمجموعة خصل من الشعر من الطرف ولفها بطريقة حلزونية حول أداة تمويج الشعر وهي مطبقة عليه. الصور c و d

يترك الشعر ملفوفًا حول أداة تمويج الشعر لبضع ثوانٍ لعمل التمويجات.

يحرر الشعر بعد عمل التمويجات.

– درجة مئوية أو أكثر للشعر الكثيف أو المموج ١٨٠.

- **تلميح:** قم بخفض درجة الحرارة للشعر المصاب (درجة الحرارة المثالية 140 درجة مئوية تقريباً) لحمايته.
- يبدأ الجهاز في التسخين. إذا تم الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، تعرض الشاشة READY (جاهز).

ملاحظة: لإيقاف التشغيل، اضغطي لأسفل على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 ① لمدة ثانية واحدة تقريباً.

الاستخدام

⚠ خطر الاحتراق!

- يجب عدم لمس مكواة الشعر لسطح الجلد (جلد الرأس أو الأذن).
- يستخدم الجهاز عندما يكون الشعر جافاً فقط.
- يستخدم فقط مع الشعر الصحي غير المعالج.
- الاستخدام بشكل أقل على الشعر قبل المعالجة أو الشعر الملون أو الشعر المتقصف.
- **معلومات:** الشعر العادي يتفاعل بصورة سريعة مع المعالجة. فقدان الحرارة بصورة معتدلة يكون لطيف على الشعر بصورة خاصة.
- قسّمي الشعر المفرد إلى خصلات متساوية ما يقرب من 2-3 سم؛ كلما كانت الخصلات رقيقة كلما كان الترميم قوي، لأن كل خصلات الشعر تلامس المكواة الساخنة.
- افتحي مكواة التجعيد بالضغط على المشبك 5.
- أدخل خصلة شعر وأغلق المشبك.
- الصورة a
- قومي الآن بسحب المكواة إلى أطراف الشعر ثم لفي الخصلة. الصورة b

تهانينا لشرايك هذا الجهاز من Bosch. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

الأجزاء ومفاتيح التحكم في التشغيل

- 1 مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) ①
- 2 مؤشر اختيار درجة الحرارة \oplus / \ominus (الحد الأدنى 120 درجة مئوية – الحد الأقصى 200 درجة مئوية)
- 3 شاشة العرض
- 4 عنصر التسخين
- 5 مشبك
- 6 مسند مقابل
- 7 حزام الكبل
- 8 حقيبة تخزين (مقاومة للحرارة)

التشغيل

- قومي بتوصيل الجهاز بمنفذ كهربى وضعيه على سطح مستوٍ عازل للحرارة باستخدام المسند المقابل. ودعي كبل الطاقة يتدلى لأسفل لتثبيت الجهاز.
- للتشغيل، اضغطي على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 ① لمدة ثانية واحدة تقريباً. وسوف تضيء مصابيح درجة الحرارة (120 درجة مئوية) مسبقة الضبط على شاشة العرض 3.
- يمكن الآن ضبط درجة الحرارة المطلوبة باستخدام مؤشر اختيار درجة الحرارة 2 على فواصل تصل إلى 10 فواصل، حيث تتراوح درجة الحرارة بين 120 درجة مئوية و200 درجة مئوية.
- حتى ١٤٠ درجة مئوية، للشعر الرقيق الناعم
- درجة مئوية تقريباً، للشعر العادي ١٨٠

الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأيّة مخاطر. لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:

- التلامس مع الأجزاء الساخنة
 - السحب فوق الحواف الحادة
 - الاستخدام كماسكة. الفراشي ستصبح ساخنة.
- يصبح عنصر التسخين ساخناً. يتم الإمساك بالجهاز عبر المقبض فقط. استخدام الجهاز مع الشعر الجاف فقط. لا تستخدم الجهاز مع الشعر المستعار.
- ضع الجهاز على الأسطح المقاومة للحرارة فقط. تجنبني لمس الجهاز للجلد.

لا تستخدميه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



⚠️ خطر!

لا تقربي الجهاز أبداً من الماء. الخطر قد ينجم حينما يكون الجهاز مطفأً أيضاً، ولهذا فمن الضروري سحب الكابل من الفيشة بعد الانتهاء من الاستعمال أو في حالة الاستخدام المتباعد. يمكنك استخدام قاطع دائرة بجهد 30 mA أن يوفر أمناً إضافياً. يرجى استشارة فني كهرباء.

⚠️ خطر الاختناق

لا تسمح للأطفال باللعب في مواد التعبئة.

إرشادات السلامة

الرجاء قراءة و اتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها في مكان آمن!
يجب إرفاق هذه الإرشادات مع الجهاز إذا ما أعطيته لشخص آخر.
هذا الجهاز معد خصيصًا للإستخدام المنزلي أو للإستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل. تشمل البيئات الشبيهة ببيئة المنزل على مناطق مخصصة لأطعم العمل في المحلات والمكاتب والمناطق الزراعية والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة للإستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.

⚠ خطر الصدمة الكهربائية والحريق!

لا توصلي الجهاز بالكهرباء و لا تستخدميه إلا حسب التعليمات المثبتة على لوحة الطراز والمواصفات.
يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأفراد الطبيعيين ممن لا يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفرطة لما يصدره الجهاز من سخونة، ولا يجب استخدامه من قبل الأطفال أو من لا يستطيعون التحكم في أعصابهم. فقط يسمح لهؤلاء باستخدام الجهاز تحت الإشراف والمراقبة. كما ينصح بعدم ترك الجهاز للعبث من قبل الأطفال.
يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز.
لا يجب إجراء التنظيف وصيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف. استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt

für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst

für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818

valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrir
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
<mailto:info@khalaifat.com>

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
<mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br>
www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Bosch Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momyshev Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromanager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei ROC 100
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.bosch-appliance.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 0866 171 780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 | 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com